

No. 406321

Turmdrehkran Kutter XL 99 IR



DE - Gebrauchsanleitung
GB - Instruction
FR - Notice
IT - Istruzione
ES - Instrucción
CZ - Návod k použití
PL - Instrukcja użytkowania

NL - Gebruiksaanwijzing
SK - Návod na použitie
DK - Brugsanvisning
SE - Bruksanvisning
FI - Käyttöohjeissa
NO - Instruksjoner for bruk



DE - Allgemeine Hinweise

JAMARA e.K. übernimmt keine Haftung für Schäden, die an dem Produkt selbst oder durch dieses entstehen, sofern diese auf falsche Bedienung oder Handhabungsfehler zurückzuführen sind. Der Kunde allein trägt die volle Verantwortung für die richtige Bedienung und Handhabung; dies umfasst insbesondere die Verwendung bis hin zur Wahl des Einsatzbereiches. Bitte beachten Sie hierzu die Bedienungs- und Gebrauchsanleitung, diese enthält wichtige Informationen und Warnhinweise.

GB - General information

JAMARA e.K. is not liable for any damage caused to the product itself or through this, provided this is due to improper operation or handling errors. The Customer alone bears the full responsibility for the proper use and handling, including without limitation, the use and choice of the operation area. Please refer to the operating and user instructions, it contains important information and warnings.

FR - Remarques générales

La société JAMARA e.K. n'est pas responsable de dommages, que ce soit au niveau du modèle ou causé par celui-ci, résultant d'une utilisation non appropriée. Seul le client est responsable concernant la mise en oeuvre et l'utilisation conforme du matériel allant jusqu'au domaine d'utilisation. Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'assemblage et d'utilisation, celle-ci contient d'importantes informations ainsi que les consignes de sécurité.

IT - Informazioni generali

JAMARA e.K. non è responsabile per danni, sostenute al prodotto stesso o attraverso questo, dovuti ad una gestione non corretta dell'articolo. Solo il cliente si assume la piena responsabilità per la manutenzione e l'utilizzo corretto dello stesso; fino alla scelta della area di applicazione. Si prega di notare e rispettare le istruzioni d'uso, questi contengono informazioni e avvertimenti molto importanti.

ES - Información general

JAMARA e.K. no se hace responsable de los daños causados al producto en sí o por medio de esto, a menos que esto se debe al mal funcionamiento o errores de manejo. El cliente solo tiene la responsabilidad completa para el uso y manejo adecuado, incluyendo, sin limitaciones, el uso de hasta la elección de la zona de aplicación. Por favor, consulte las instrucciones de uso y funcionamiento, contiene información y avisos importantes.

CZ - Vyloučení odpovědnosti

Firma JAMARA e.K. nenese žádnou odpovědnost za škody, které vzniknou na výrobku nebo jeho prostřednictvím, pokud tyto škody vzniknou nesprávnou obsluhou nebo nesprávným používáním výrobku. Odpovědnost za správnou obsluhu a správné používání výrobku nese výhradně zákazník. Toto se týká hlavně používání až k výběru oblasti použití. Za tímto účelem se prosím seznámte s návodem na použití, který obsahuje důležité informace a upozornění.

PL - Wykluczenie odpowiedzialności

Firma JAMARA e.K. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe na samym produkcie bądź za jego pośrednictwem jeżeli szkody te wynikają z nieprawidłowej obsługi bądź z nieprawidłowego posługiwania się produktem. Wyłącznie klient ponosi całkowitą odpowiedzialność za poprawną obsługę i poprawne posługiwanie się produktem: obejmuje to w szczególności użytkowanie aż po wybór obszaru zastosowania. Prosimy zapoznać się w tym celu z instrukcją obsługi i użytkowania, która zawiera ważne informacje oraz wskazówki ostrzegawcze.

NL - Uitsluiting van de aansprakelijkheid

De firma JAMARA e.K. is niet aansprakelijk voor schade ontstaan aan het product zelf of door gebruik ervan indien deze schade voortvloeit van onjuiste bediening of foutief gebruik van het product. De klant zelf is uitsluitend aansprakelijk voor de correcte bediening en juist gebruik van het product: het omvat met name het gebruik en de keuze van het toepassingsgebied. Wij vragen gaarne kennis te nemen van de bedienings- en gebruiks-aanwijzing die cruciale gegevens en waarschuwing omvat.

SK - Vylúčenie zodpovednosti

Firma JAMARA e.K. nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú na výrobku alebo jeho prostredníctvom, pokiaľ tieto škody vzniknú nesprávnou obsluhou alebo nesprávnym používaním výrobku. Zodpovednosť za správnu obsluhu a správne používanie výrobku nesie výhradne zákazník. Toto sa týka hlavne používania až k výberu oblasti použitia. Za týmto účelom sa prosím zoznámte s návodom na použitie, ktorý obsahuje dôležité informácie a upozornenia.

DK - Generelle anvisninger

Jamara e. K. fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der måtte forvoldes på selve produktet el. pga. produktet, såfremt de skyldes ukorrekt betjening el. uforvarlig anvendelse. Kunden bærer selv det fulde ansvar for korrekt brug og vedligeholdelse af produktet. Det omfatter i særdeleshed montering, opladningsproces og anvendelse inkl. valg af anvendelsessted. Derfor er det vigtigt at følge driftsog betjeningsvejledningen, som indeholder vigtige oplysninger og advarsler.

SE - Allmänna anvisningar

Jamara e. K. tar ingen ansvarighet för skador på produkten eller på grund av produktanvändning, ifall de är gjorda på grund av den oriktiga betjäningen eller fel i användningen. Den kunden tar full ansvarighet för riktiga användning och skötsel. Det innebär särskilt montering, laddning, användning tom användningsområde. Därför ska man använda produkten enligt bruksanvisningen, vilken innebär viktiga informationer och varningar.

FI - Yleiset viihjeet

Jamara e. K. ei vastaa vahingoista, jotka syntyvät tuotteesta itse tai tuotteen takia, mikäli vahingot johtavat virheellisestä käytöstä tai käsittelyvirheistä. Asiakas itse on täysin vastuussalaitteen oikeasta käytöstä ja käsittelystä; tämä koskee erityisesti asennusta, latausmenetelmää, käyttöä ja käyttöalueen valintaa. Ole hyvä ja ota siinä yhteydessä huomioon käyttöohjeet, nämä sisältävät tärkeät tiedot ja varoitukset.

NO - Generelle instruksjoner

Jamara e. K. påtar seg intet ansvar for skader på produktet eller på grunn av bruken av produktet, dersom slike skader skyldes feilaktig bruk eller feil i bruken. Kunden påtar seg det fulle ansvaret for riktig bruk og vedlikehold. Dette omfatter spesielt montering, lasting, bruk og bruksområde. Derfor må produktet brukes i samsvar med bruksanvisningen, som inneholder viktig informasjon og advarsler.



DE - Geeignet für Kinder ab 6 Jahren.

Achtung: - Für Kinder unter 36 Monaten nicht geeignet. **ERSTICKUNGSGEFAHR!**
- Enthält verschluckbare Kleinteile. Von Kleinkindern unbedingt fernhalten.
- Dieses Modell ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt, wie das Gerät zu benutzen ist.



GB - Suitable for children over 6 years.

Warning: - Not suitable for children under 36 months. **RISK OF SUFFOCATION!**
- Contains small parts which can be swallowed.
Keep away necessarily from children.
- This device is not intended for use by individuals (Including children) with reduced physical sensory, mental abilities, lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised in how the device is to be used.

FR - Adapté pour des enfants à partir de 6 ans.

Attention: - Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois.
DANGER D'ETOUFFEMENT!
- Contient de petites pièces facilement avalables.
Garder loin nécessairement enfants.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (également des enfants) présentant des défaillances physiques, sensibles ou mentales, cela s'applique aussi aux personnes n'ayant pas ou peu d'expériences hormis si celle-ci est accompagnée par une personne responsable et concernant la manipulation de cet appareil.

IT - Consigliato per bambini superiori ai 6 anni.

Attenzione: - Non adattato ai bambini inferiori ai 36 mesi.
PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!
- Contiene pezzi piccoli. Tenere lontano assolutamente dei bambini.
- Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche limitate, con limitazioni sensoriali o mentali oppure mancanza di esperienza e/o di conoscenza. A meno che, siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza su come usare il prodotto in modo corretto.

ES - Apto para niños mayores de 6 años.

Atención: - No es recomendable para los niños menores de 36 meses.
RIESGO DE ASFIXIA!
- Contiene piezas pequeñas. Mantenga necesariamente lejos de los niños.
- Este dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidad física, habilidades sensoriales o mentales o la falta de experiencia y / o conocimientos, porque son responsables de su propia seguridad persona de supervisión sobre cómo se utiliza el dispositivo. O la persona que son supervisados en cómo usar.

CZ - Určeno pro děti od 6 let.

Varování: - Nevhodné pro děti do 36 měsíců. **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!**
- Obsahuje malé části. **Bezpodmínečně** udržujte z dosahu malých dětí.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej užívali osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi (včetně dětí) a nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nejsou pod dozorem příslušné osoby, která dbá o jejich bezpečnost a sdělí instrukce, jak přístroj používat.

PL - Wolno używać osobom od 6 lat.

Uwaga: - Nie nadaje się dla dzieci poniżej 36 miesięcy.
ISTNIEJE RYZYKO UDLAWIENIA!
- Zawiera małe polikalne części. **Bezpodmiennie** utrzymuj z dosahu małych dzieci.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nie posiadających wystarczającego doświadczenia lub wystarczającej wiedzy do obsługi urządzenia, chyba że są one nadzorowane przez opiekunów odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo bądź zostały przeszkolone pod względem sposobu użytkowania urządzenia.

NL - Geschikt voor kinderen vanaf 6 jaar.

Let op: - Niet geschikt voor kinderen onder de 36 maanden.
VERSTIKKINGSGEVAAR!
- Bevat kleine onderdelen. Het mag onder geen beding aan kleine kinderen gegeven worden.
- Dit model mag niet gebruikt worden door kinderen en personen met een beperkte mentale capaciteit of met gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht van een voor hun veiligheid instanda persoon staan of tenzij zij instructies kregen, hoe het model gebruikt dient te worden.



SK - Vhodné pre osoby od 6 rokov.

Pozor: - Nie je vhodné pre deti mladšie 36 mesiacov.
NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!
- Obsahuje malé časti, ktoré môžu byť prehltnuté. V žiadnom prípade nesprístupňujte malým deťom.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, kedy sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od tejto osoby dostali pokyny ako sa má prístroj používať.

DK - Eignet til børn over 6 år!

Obs: - Det er ikke egnet til børn under 36 måneder. **KVÆLNINGSFARE.** Indeholder små dele, som børn kan kvæles i. Små børn må ikke have adgang til modellen.
- Dette model er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsat fysiske-sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kendskab, med mindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person ansvarlig for deres sikkerhed.

SE - Lämplat för barn över 6 år.

Observera: - Ej för barn under 36 månader. **KVÄVNINGSRISK.** Innehåller smådelar som är lätta att sluka. Nödvändigtvis håll borta från små barn.
- Den här produkten ska inte användas av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala möjligheter (inkl. barn) eller av personer vilka har ingen erfarenhet och vetenskap, ifall finns det ingen annan ansvarig person.



DE - Bitte lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Achtung! Warnhinweise / Sicherheitshinweise unbedingt komplett lesen. Diese dienen Ihrer Sicherheit und können Unfälle / Verletzungen vermeiden.
GB - Read the complete instructions and security instructions carefully before using the model.
Caution! Please fully and carefully read warnings/ safety instructions. These are for our own security and can avoid accidents/injuries.
FR - Veuillez lire attentivement et entièrement la notice et les consignes de sécurité avant tout utilisation de ce produit!
Attention! La mise en garde et les consignes de sécurité sont à lire entièrement pour votre sécurité et éviter tout accidents et blessures.
IT - Vi preghiamo di leggere attentamente la istruzione completa e Istruzioni per la sicurezza prima di usare il modello.
Attenzione! Leggere completamente le avvertenze / istruzioni di sicurezza, questi sono per la vostra sicurezza può prevenire incidenti / infortuni.
ES - Lea atentamente la instrucción completa y seguridad antes de poner el modelo en funcionamiento
Atención! Leer completamente las notas de advertencia / instrucciones de seguridad estos son para su seguridad y puede evitar accidentes / lesiones.
CZ - Před použitím tohoto modelu si pečlivě přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění.
Upozornění! Varování / bezpečnostní pokyny musí být přečteny v plném rozsahu! Slouží vaší bezpečnosti a mohou zabránit nehodám/zraněním
PL - Przed uruchomieniem modelu prosimy o staranne przeczytanie całej instrukcji obsługi i informacji dotyczących bezpieczeństwa.
Uwaga! Ostrzeżenia / instrukcje bezpieczeństwa muszą zostać przeczytane w całości! Służą one Państwa bezpieczeństwu i mogą zapobiec wypadkom / urazom.

FI - Tarkoitettu vain yli 6-vuotiaille!

Huom: - Ei alle 3-vuotiaiden lasten ulottuville. **KURISTUMISVAARA!!!** Sisältää pieniä elementtejä, jotka ovat nieltävissä. Ei pienten lasten ulottuville.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen tai aistillinen toimivuus tai mielenterveys on rajoittunut, tai joilla ei ole kokemusta ja/tai osaamista laitteen käytöstä ilman heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvontaa eikä he ovat perehtyneet laitteen käyttöön.

NO - Passer for barn over 6 år.

Merk: - Ikke for barn under 36 måneder. **FARE FOR KNUSING.** Inneholder små deler som er lette å svelge. Må nødvendigvis holdes unna små barn.
- Dette produktet skal ikke brukes av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner (inkludert barn) eller av personer som ikke har erfaring og kunnskap, hvis det ikke er noen annen ansvarlig person.

NL - Lees de volledige instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het model in gebruik neemt.
Let op! Waarschuwingen/veiligheidsinstructie moeten volledig worden gelezen! Ze zorgen voor uw veiligheid en kunnen ongevallen/letsels voorkomen.
SK - Pred uvedením modelu do prevádzky si prosím pozorne prečítajte celý návod na použitie a bezpečnostné informácie.
Upozornenie! Varovania/bepečnostné pokyny sa musia prečítať v celom rozsahu! Služia na Vašu bezpečnosť a môžu zabrániť nehodám / zraneniam.
DK - Læs venligst den komplette manual og sikkerhedsanvisning nøje, før du tager modellen i brug.
Bemærk! Advarsler/sikkerhedsinstruktioner skal læses i sin helhed! De har til formål at garantere Deres sikkerhed og kan forhindre ulykker / tilskadekomst.
SE - Före användningen ska man läsa noggrant den hela bruksanvisningen och de informationerna angående säkerhet.
OBS! Varningar / säkerhetsanvisningar ska läsas i sin helhet! De finns för din säkerhet och kan förebygga olyckor / skador.
FI - Ennen mallin käyttöönottoa pyydämme lukemaan koko ohjeen huolellisesti ja sen turvallisuusehdot.
Huom! Varoitukset/turvaohjeet on luettava kokonaisuudessaan! Niiden tarkoituksena on käyttöturvallisuuden varmistaminen sekä mahdollisten tapaturmien ja vammojen ehkäiseminen.
NO - Før bruk må du lese hele bruksanvisningen og informasjonen om sikkerhet nøye.
MERK FØLGENDE! Advarsler/sikkerhetsanvisninger må leses i sin helhet! De er der for din sikkerhet og kan forhindre ulykker/skader.



DE - Konformitätserklärung
Hiermit erklärt JAMARA e.K., dass das Produkt „Turmdrehkran Kutter XL 99 IR, No. 406321“ den Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/EG und der Verordnung (EU) 2023/1542 entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.jamara-shop.com/Konformitaet
GB - Certificate of Conformity
Hereby JAMARA e.K. declares that the product „Turmdrehkran Kutter XL 99 IR, No. 406321“ comply with Directives 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/EC and the regulation (EU) 2023/1542.
The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.jamara-shop.com/Conformity
FR - Déclaration de conformité
Par la présente, JAMARA e.K. déclare que les produits „Turmdrehkran Kutter XL 99 IR, No. 406321“ sont conformes aux Directives 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2009/48/CE et le règlement (UE) 2023/1542.
Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible via l'adresse suivante Adresse Internet disponible: www.jamara-shop.com/Conformity
IT - Dichiarazione di conformità
Con la presente JAMARA e.K. dichiara che il prodotto „Turmdrehkran Kutter XL 99 IR, No. 406321“ è conforme alla Direttiva 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2009/48/CE e Regolamento (UE) 2023/1542.
Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.jamara-shop.com/Conformity
ES - Declaración de conformidad
Por la presente JAMARA e.K. declara que los productos „Turmdrehkran Kutter XL 99 IR, No. 406321“ cumplen con las Directivas 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2009/48/CE y el reglamento (UE) 2023/1542.
El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.jamara-shop.com/Conformity
CZ - Prohlášení o shodě
Společnost JAMARA e.K. tímto prohlašuje, že Produkt, „Turmdrehkran Kutter XL 99 IR, No. 406321“ odpovídá směrnicím 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/ES a nařízení (EU) 2023/1542.
Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.jamara-shop.com/Conformity
PL - Deklaracja zgodności
Niniejszym firma JAMARA e.K. oświadcza, że produkty, „Turmdrehkran Kutter XL 99 IR, No. 406321“ jest zgodny z dyrektywami 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2009/48/WE i rozporządzenie (UE) 2023/1542.
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.jamara-shop.com/Conformity

NL - Conformiteitsverklaring
De firma JAMARA e.K. verklaart hiermee dat het Product „Turmdrehkran Kutter XL 99 IR, No. 406321“ aan de richtlijnen 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/EG en de verordening (EU) 2023/1542 voldoet.
De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.jamara-shop.com/Conformity
SK - Vyhlásenie o zhode
Týmto firma JAMARA e.K. vyhlasuje, že Produkt „Turmdrehkran Kutter XL 99 IR, No. 406321“ je v súlade so smernicami 2014/53/EÚ, 2011/65/EÚ, 2009/48/ES a nariadenie (EÚ) 2023/1542.
Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je dostupné na nasledovnej internetovej adrese: www.jamara-shop.com/Conformity
DK - Overensstemmelseserklæring
Hermed erklærer firmaet JAMARA e.K., at Produktet „Turmdrehkran Kutter XL 99 IR, No. 406321“ er i overensstemmelse med direktiver 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/EF og forordning (EU) nr. 2023/1542.
Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende hjemmesideadresse: www.jamara-shop.com/Conformity
SE - Försäkran om överensstämmelse
Härmed försäkrar JAMARA e.K. att produkten „Turmdrehkran Kutter XL 99 IR, No. 406321“ överensstämmer med direktiv 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/EG och förordning (EU) nr 2023/1542.
Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.jamara-shop.com/Conformity
FI - Vaatimustenmukaisuusvakuutus
JAMARA e.K. toteaa, että tuote „Turmdrehkran Kutter XL 99 IR, No. 406321“ on direktiivin 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/EY ja asetus (EU) 2023/1542.
Vakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla tästä: www.jamara-shop.com/Conformity
NO - Erklæring om samsvar
JAMARA e.K. erklærer herved at produktet „Turmdrehkran Kutter XL 99 IR, No. 406321“ er i samsvar med direktivene 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2009/48/EF og forordning (EU) nr. 2023/1542.
Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende nettside: www.jamara-shop.com/Conformity

DE - Achtung!
Vor dem Betrieb:
Bei Beendigung:
GB - Attention!
Before operating:
When finished:
FR - Attention!
Avant l'utilisation:
Après utilisation:
IT - Attenzione!
Prima dell'uso:
Dopo l'uso:
ES - ¡Atención!
Antes del uso:
Después del uso:
CZ - Varování!
Při zapínání:
Při vypínání:
PL - Uwaga!
Przed uruchomieniem:
Po zakończeniu:

Erst den Sender und dann das Modell einschalten.
Erst das Modell und dann den Sender ausschalten.
Switch the transmitter on first then the model.
First switch off the model then the transmitter.
Allumez en premier l'émetteur puis seulement votre modèle.
Arrêtez le modèle en premier puis votre radiocommande.
Accendete prima la trasmittente e poi il modello.
Spegnerne prima il modello e poi la trasmittente.
Encender primero la emisora, y después el modelo.
Apagar primero el modelo, y después la emisora.
Nejdříve zapněte ovladač potom model.
Nejdříve vypněte model potom ovladač.
Najpierw włączyć nadajnik, potem włączyć model.
Najpierw wyłączyć model, potem wyłączyć nadajnik.

NL - Let op!
In het begin:
Bij beëindiging:
SK - Pozor!
Pred začatím prevádzky:
Pri ukončení:
DK - Bemærk!
Før aktivering:
Efter at du er blevet færdig:
SE - Obs
Innan du sätter igång:
När du är klar:
FI - Huomio!
Ennen käyttöö:
Käytön jälkeen:
NO - Merk!
Før du begynner:
Når du er ferdig:

eerst de zender en dan het model inschakelen.
eerst het model en dan de zender uitschakelen.
Najprv zapnite vysílač a potom model.
Najprv vypnite model a potom vysílač.
Tænd først for senderen og derefter for modellen.
Sluk først for modellen og derefter for senderen.
Slå först på sändaren och sedan på modellen.
Stäng först av modellen och sedan av sändaren.
Kytke ensin lähetin ja sitten malli päälle.
Sammuta ensin malli ja sitten lähetin.
Slå på senderen først og deretter modellen.
Slå av modellen først og deretter senderen

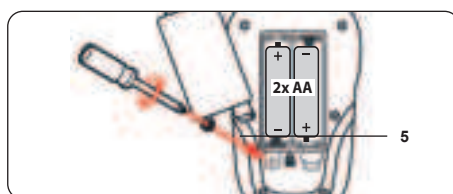
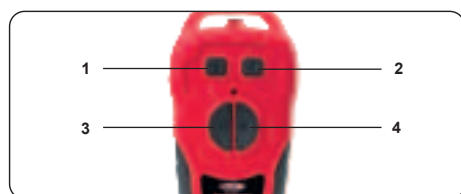
DE - Funktionen / Komponenten
GB - Functions / Components
FR - Fonctions / Composants

IT - Funzioni / Componenti
ES - Funciones / Componentes
CZ - Funkce / Komponenty

PL - Funkcje / Składniki
NL - Functies / Componenten
SK - Funkcie / Komponenty

DK - Funktioner / Komponenter
SE - Funktioner / Komponenter

FI - Toiminnot / Osat
NO - Funksjoner / Komponenter



DE Fernsteuerung
1. Lasthaken hebt sich
2. Lasthaken senkt sich
3. Turm dreht sich nach links
4. Turm dreht sich nach rechts
5. Batteriefach
Batterien einlegen
Auf Polarität achten.

IT Trasmittente
1. Il gancio di carico si solleva
2. Il gancio di carico si abbassa
3. la torre gira a sinistra
4. la torre gira a destra
5. Vano batteria
Montaggio delle pile
Rispettando la polarità.

PL Funkcje pilota
1. Podnoszenie haka ładunkowego
2. Hak ładunkowy opuszcza się
3. Wieża obraca się w lewo
4. Wieża obraca się w prawo
5. Komora na baterie
Zakładanie baterii
Uważać na prawidłowe ułożenie biegunów.

DK Fjernbetjening
1. Hæv lastkro
2. Senk lastekroken
3. Tower drejer til venstre
4. Tower drejer til højre
5. Batterirum
Indsættelse af batterierne
Pas på polaritet.

NO Fjernkontroll
1. Hev lastekroken
2. Senk Lastekroken
3. Tower svinger til venstre
4. Tower svinger til høyre
5. Batterirom
Sett inn batterier
Vær oppmerksom på polariteten!

GB Transmitter
1. Load hook lifts
2. Load hook lowers
3. Tower turns to the left
4. Tower turns to the right
5. Battery cover
Fitting the batteries
Observe the polarity.

ES Emisora
1. Elevación del gancho de carga
2. El gancho de carga descendiende
3. La torre gira a la izquierda
4. La torre gira a la derecha
5. Vano batería
Instalación de las pilas
Preste atención a la polaridad.

NL Afstandsbediening
1. Lasthaak gaat omhoog
2. Lasthaak zakt
3. Toren draait naar links
4. Toren draait naar rechts
5. Accu kamer
Batterij zetten
Op de juiste polariteitrichting letten.

SE Fjärrkontroll
1. Lastkroken går upp
2. Lastkroken faller
3. Tower svänger vänster
4. Tower svänger höger
5. Batterifack
Sätta i batteriet
Var uppmärksam på polariteten.

FR Radiocommando
1. Le crochet de levage se lève
2. Le crochet de levage s'abaisse
3. La tour tourne vers la gauche
4. La tour tourne vers la droite
5. Batterie
Mise en place des piles
Respectant la polarité.

CZ Funkce
1. Zvedáky nákladních háků
2. Nákladní hák se spouští
3. Věž se otočí doleva
4. Věž se otočí doprava
5. Krytka baterií
Vložení baterií
Dávejte pozor na správné umístění pólů

SK Vysielač
1. Zdvíhače nákladných hákov
2. Nákladný hák sa spúšťa
3. Veža sa otočí doľava
4. Veža sa otočí doprava
5. Priestor pre batérie
Vloženie batérií
Dbajte na správnu polaritu.

FI Kaukosäädin
1. Kuormakoukku nousee ylös
2. Kuormakoukku putoaa
3. Tornin kääntyy vasemmalle
4. Tornin kääntyy oikealle
5. Akkutila
Akun asentaminen
Huomioi napaisuus

DE - Batteriehinweise:
• Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden!
• Nicht öffnen!
• Nicht ins Feuer werfen!
• Alte und neue Batterien nicht mischen!
• Keine alkalischen, Standard- (Kohlenstoff-Zink) oder wiederaufladbare Batterien mischen!
• Aufladbare Batterien sind aus dem Modell herauszunehmen, bevor sie geladen werden!
• Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht Erwachsener geladen werden!
• Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden!

GB - Battery warning:
• Non-rechargeable batteries are not to be recharged!
• Do not open!
• Do not dispose of in fire!
• Do not mix old and new batteries!
• Do not mix alkaline batteries, standard (carbon-zinc) or rechargeable batteries!
• Rechargeable batteries are to be removed from the model before being charged!
• Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision!
• The supply terminals are not to be short-circuited!

FR - Informations concernant l'accumulateur:
• Les batteries non rechargeables ne doivent pas être rechargées!
• Ne pas ouvrir!
• Ne pas jeter au feu!
• Ne pas utiliser des piles neuves et usées à la fois!
• Ne pas utiliser en même temps des piles alcalines, standard (zinc-charbon) et des accumulateurs!
• Les piles rechargeables doivent être retirées du modèle!
• Les batteries rechargeables ne peuvent être rechargées que sous la surveillance d'un adulte!
• Les connexions ne doivent pas être court-circuitées!

IT - Informazioni relative alle pile:
• Le batterie non ricaricabili non devono essere caricate!
• Non aprire!
• Non gettare nel fuoco!
• Non usare contemporaneamente pile nuove e pile usate!
• Non usare contemporaneamente pile alcaline, standard (zinco-carbone) e ricaricabili!
• Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate solo sotto la supervisione di un adulto!
• I morsetti di collegamento non devono essere cortocircuitati!

ES - Advertencia sobre las baterías:
• Las baterías no recargables no se pueden cargar!
• No abrir!
• No arrojar al fuego!
• No mezcle baterías alcalinas, estándar (carbón-zinc) o baterías recargables!
• Las baterías recargables deben retirarse del modelo!
• Las baterías recargables sólo pueden cargarse bajo la supervisión de un adulto!
• Los conectores de conexión no deben estar en cortocircuito!

CZ - Informace ohledně akumulátoru:
• Nenabíjejte jednorázové baterie!
• Neotvírejte!
• Nevhazujte do ohně!
• Nedávejte dohromady staré a nové baterie.
• Nedávejte dohromady alkalické a standardní (carbon-zinc) nebo nabíjecí baterie.
• Před nabíjením vyjměte nabíjecí baterie z modelu!
• Nabíjecí baterie lze nabíjet pouze pod dohledem dospělé osoby!
• Nezkratejte přípojevací svorky!

PL - Informacja dotycząca akumulatora:
• Nie ładować baterii jednorazowego użytku!
• Nie otwierać!
• Nie wrzucać do ognia!
• Nie mieszać baterii alkalicznych, zwykłych (węglowo-cynkowych) lub akumulatorowych/ładownych – używać baterii jednego rodzaju.
• Przed rozpoczęciem ładowania należy wyjąć akumulatora z modelu!
• Akumulatora można ładować tylko pod nadzorem osoby dorosłej!
• Nie wolno zwierać zacisków przyłączeniowych!

NL - Info over accu:
• Laad geen wegwerpbatterij op!
• Niet openen!
• Niet in het vuur werpen!
• Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd!
• Gebruik geen alkaline batterijen, standaard (zinkkoolstof) of oplaadbare batterijen tegelijkertijd!
• Verwijder de batterijen uit het model voordat het wordt opgeladen!
• Laad de batterijen op enkel onder toezicht van een volwassene!
• Voorkom kortsluiting van de aansluitingsklemmen!

SK - Informácia ohľadom akumulátora:
• Nenabíjajte jednorázové batérie!
• Neotvárajte!
• Nehádzte do ohňa!
• Nepoužívajte staré a nové batérie súčasne!
• Nepoužívajte alkalické, štandardné (zinkovo-uhlíkové) batérie a akumulátory súčasne!
• Pred začatím nabíjania vyberte batérie z modelu!
• Pripojovacie svorky neskratujte!
• Batérie je možné nabíjať len pod dohľadom dospeljej osoby!

DK - Oplysninger vedr. akkumulatoren:
• Engangs batterier må ikke oplades!
• Må ikke åbnes!
• Batterierne må ikke kastes ind i åben ild!
• Bland ikke gamle og nye batterier.
• Bland aldrig forskellige batterityper: Alkaline batterier, Standard batterier, Genopladelige batterier.
• Før påbegyndelse af opladning tages akkumulatoren ud af legetøjet!
• Akkumulatorene må udelukkende oplades under voksen opsyn!
• Tilslutningsklemmer må ikke kortsluttes!

FI - Akkutiedot:
• Kertakäyttöistä paristoa ei saa varata!
• Ei saa avata!
• Ei saa heittää tuleen!
• Älä käytä uusia ja vanhoja paristoja yhdessä!
• Älä käytä alkaliparistoja yhdessä sinkkihiili-paristojen tai ladattavien akkujen kanssa!
• Ennen varusta poista akku elusta!
• Akkuja saa varata ainoastaan aikuisten valvonnalla!
• Liittimiä ei saa kytkeä toisiinsa!

SE - Information angående akkumulator:
• Ladda inte upp engångsbatterier!
• Öppna ej!
• Kasta ej i eld!
• Blanda inte gamla och nya batterier!
• Blanda inte alkaliska batterier, standard (kolsink) eller uppladdningsbara batterier!
• Före laddning ta ut batterier från leksaken!
• Batterier får laddas upp endast under tillsyn av vuxen!
• Anslutningsklämmor får inte kortslutas!

NO - Informasjon om akkumulator:
• Ikke lad opp engangs batterier!
• Ikke åpne!
• Ikke kast i ild!
• Ikke bland gamle og nye batterier!
• Ikke bland alkaliske batterier, standard (karbonsink) ei oppladbare batterier!
• Fjern batteriene fra leketøyet før lading!
• Batterier må kun lades under oppsyn av voksne!
• Tilkoblingsklemmer må ikke kortsluttes!

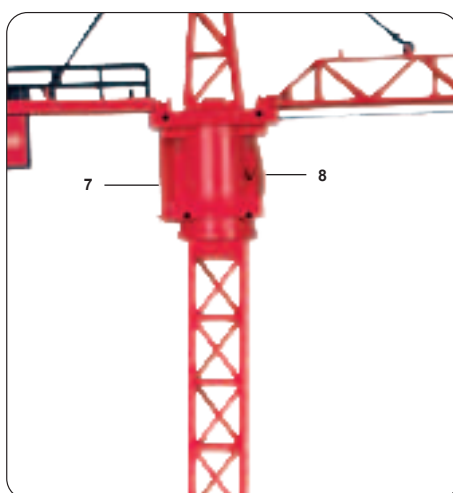
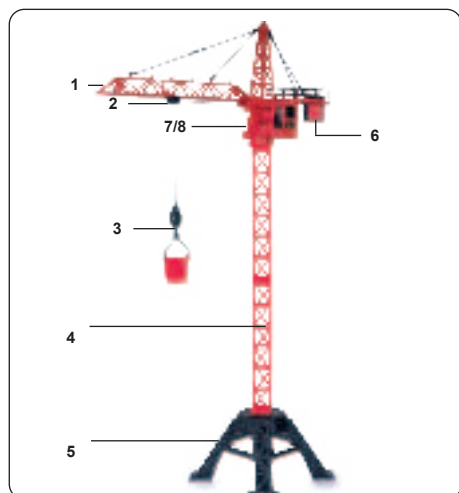
DE - Funktionen / Komponenten
GB - Functions / Components
FR - Fonctions / Composants

IT - Funzioni / Componenti
ES - Funciones / Componentes
CZ - Funkce / Komponenty

PL - Funkcje / Składniki
NL - Functies / Componenten
SK - Funkcie / Komponenty

DK - Funktioner / Komponenter
SE - Funktioner / Komponenter

FI - Toiminnot / Osat
NO - Funksjoner / Komponenter



DE
Kran
 1. Ausleger
 2. Laufkatze
 3. Lasthaken
 4. Turm
 5. Turmstützen
 6. Gegenausleger
 7. Akkufach
 8. Ein-/Ausschalter

IT
Gru
 1. Braccio
 2. Carrello
 3. Gancio di carico
 4. Torre
 5. Supporti torre
 6. Controbraccio
 7. Compartimento batteria
 8. Interruttore on/off

PL
Żuraw
 1. Belka polowa
 2. Wózek
 3. Hak ładunkowy
 4. Wieża
 5. Kolumny wieżowe
 6. Wysięgnik licznika
 7. Komora na baterie
 8. włącznik/wyłącznik

DK
Kran
 1. Jib-kran
 2. Trolley
 3. Lastekrog
 4. Tårn
 5. Tårnstøtter
 6. Modstik
 7. Batterirum
 8. Tænde-/slukkekontakt

NO
Kran
 1. Bom
 2. Vogn
 3. Lastkrok
 4. Tårn
 5. Tårnstøtter
 6. Motutligger
 7. Batterirom
 8. Av/på-bryter

GB
Crane
 1. Boom
 2. Trolley
 3. Load hook
 4. Tower
 5. Tower supports
 6. Counter-jib
 7. Battery compartment
 8. ON/OFF switch

ES
Grúa
 1. Brazo
 2. Carro
 3. Ganchos de carga
 4. Torre
 5. Soportes de torre
 6. Contrabrazo
 7. Compartimento de la batería
 8. Interruptor on/off

NL
Kraan
 1. Draagarm
 2. Wagen voor torenkraan
 3. Laadhaak
 4. Toren
 5. Steun voor toren
 6. Meewerkende draagarm
 7. Batterijcontainer
 8. Aan/uit schakelaar

SE
Kran
 1. Stöddarm
 2. Vagn för tornkran
 3. Lastkrok
 4. Tornkran
 5. Stöd för torn
 6. Samverkande stöddarm
 7. Batteribehållare
 8. På/av-strömbrytare

FR
Grue
 1. Bras de grue
 2. Chariot de pont roulant
 3. Crochet
 4. Tourelle
 5. Supports la tour
 6. Support de contrepoids
 7. Battery compartment
 8. Interrupteur Marche/Arrêt

CZ
Jeřáb
 1. Rám
 2. Vozík s hákem
 3. Háč
 4. Věž
 5. Podpěry věže
 6. Závaží
 7. Bateriová přihrádka
 8. ON/OFF přepínač

SK
Žeriav
 1. Výložník
 2. Vozík
 3. Nákladný hák
 4. Veža
 5. Podpery veže
 6. Protismerný výložník
 7. Priestor pre batérie
 8. Zapnutie / vypnutie

FI
Nosturi
 1. Tukivarsi
 2. Torninosturin vaunu
 3. Kuormauskoukku
 4. Torni
 5. Tornin tuki
 6. Yhteistyössä käytettävä tukivarsi
 7. Akkusäiliö
 8. On/off-kytkin



DE - Achtung!

Lassen Sie dem Modell nach jedem Einsatz genügend Zeit um abzukühlen bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Beim Austausch der Batterien muss eine Abkühlphase von mindestens 10 Minuten eingehalten werden bis das Modell wieder betrieben wird. Bei Überhitzung kann Beschädigung der Elektronik oder Brandgefahr die Folge sein.

GB - Attention!

Let the model cool off sufficiently after each use before putting it back into operation. Let the model cool off sufficiently after each use before putting it back into operation. When changing batteries there has to be a cooling phase of at least 10 min before model can be operated again. Overheating can damage the electronics or may result in fire.

FR - Attention !

Après chaque utilisation il faut attendre un peu que l'unité se refroidisse et soit prête pour une nouvelle utilisation. Après un changement de piles et avant de remettre en marche l'unité, il faut préserver au moins un cycle de refroidissement d'au moins 10 minutes. Une surchauffe peut causer l'endommagement des éléments électroniques ou un risque d'incendie.

IT - Attenzione!

Dopo ogni utilizzo, attendere un istante. In questo periodo, il modello si raffredderà e sarà pronto per essere nuovamente usato. Dopo la sostituzione della batteria e prima di avviare nuovamente il modello, eseguire almeno un ciclo di raffreddamento della durata di almeno 10 minuti. Il surriscaldamento può causare il danneggiamento dei dispositivi elettronici o il rischio di incendio.

ES - ¡Atención!

Deje que el modelo después de cada uso el tiempo suficiente para enfriarse antes de volver a ponerlo en funcionamiento. Al sustituir las baterías debe ser respetada un período de enfriamiento de al menos 10 minutos hasta que se hace funcionar de nuevo el modelo. El sobrecalentamiento puede dañar la electrónica o peligro de incendio pueden ser la consecuencia.

CZ - Upozornění!

Po každém použití chvíli počkejte. Během této doby se model ochladí a bude připraven k dalšímu použití. Po výměně baterie a před opětovným spuštěním modelu, zachovejte nejméně jeden chladicí cyklus trvající min. 10 minut. Přehřátí může způsobit poškození elektroniky nebo nebezpečí požáru.

PL - Uwaga!

Po każdym użyciu należy zaczekać aż model ostygnie zanim ponownie rozpocznie się zabawę. Jeśli pojazd jest rozgrzany, należy w przypadku wymiany baterii odczekać minimum 10 minut, zanim ponownie rozpocznie się zabawę. Przegrzanie może uszkodzić elementy elektroniczne lub spowodować pożar.

NL - Attentie!

Laat het model na elk gebruik voldoende afkoelen voordat u het weer in gebruik neemt. Bij het vervangen van batterijen moet er een afkoelfase van minstens 10 minuten zijn voordat het model opnieuw kan worden gebruikt. Oververhitting kan de elektronica beschadigen of brand veroorzaken.

SK - Upozornenie!

Po každom použití je potrebné chvíľu počkať. Počas tejto doby sa model ochladí a bude pripravený na ďalšie použitie. Po výmene batérie a pred opätovným uvedením modelu do prevádzky, je potrebné zachovať priebeh aspoň jedného chladiaceho cyklu, trvajúceho min. 10 minút. Prehriatie môže spôsobiť poškodenie elektroniky.

DK - Bemærk!

Vent et øjeblik efter hver brug. Så kan modellen køle ned og den er klar til at blive brugt igen. Efter udskiftning af batteriet og inden modellen genstartes skal der sørges for mindst en kølecyklus, der skal vare mindst 10 minutter. Overophedning kan medføre beskadigelse af elektronikken eller brandfare.

SE - Obs!

Avvakta ett tag efter varje användning tills modellen svalnat och är redo att användas igen. Håll minst en kylningscykel på minst 10 minuter efter batteribyte och innan du startar modellen igen. Överhettning kan orsaka skador på elektronikken eller brandrisk.

FI - Huom!

Odota aina pieni hetki käytön jälkeen. Malli jäähtyy ja on valmis uudelleenkäyttöön. Akkujen vaihdon jälkeen ennen mallin uudelleenkäynnistystä on pidettävä vähintään 10 minuutin pituinen jäähtytystauko. Ylikuumentuminen voi aiheuttaa elektronikan vaurioitumisen ja palovaaran.

NO - Merk!

Vent en stund etter hver bruk til modellen er avkjølt og klar til bruk igjen. Oppretthold minst én avkjølingssyklus på minst 10 minutter etter batteribyte og før du starter modellen på nytt. Overoppheting kan forårsake skade på elektronikken eller fare for brann.

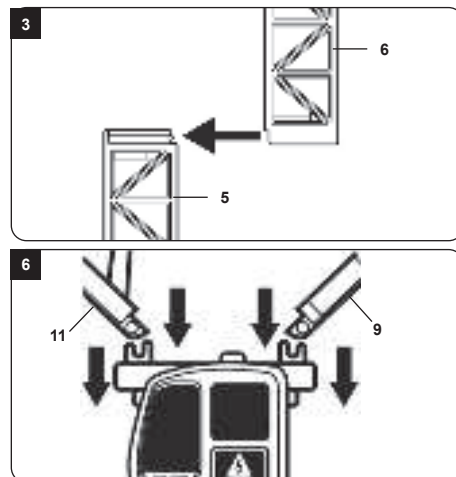
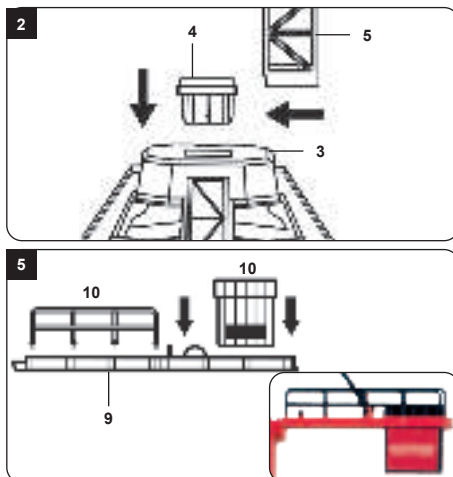
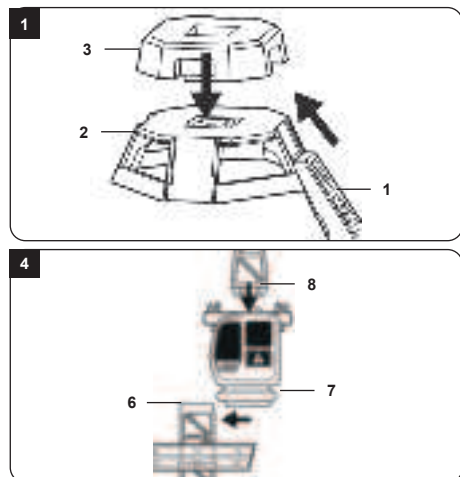
DE - Montage des Baukrans
GB - Assembly of the Crane
FR - Assemblage de la grue

IT - Montaggio della gru
ES - Montaje de la grúa
CZ - Montáž jeřábu

PL - Montaż żurawia
NL - Montage van de kraan
SK - Montáž žeriavu

DK - Montering af byggekran
SE - Montering av kranen
FI - Nosturin kokoaminen

NO - Montering av byggekranen



DE

- Schieben Sie Füße (1) von unten in das Unterteil der Bodenplatte (2) und stecken Sie das Oberteil (3) auf das Unterteil der Bodenplatte, bis sie einrastet.
- Stecken Sie den Halter des Masts (4) von oben in die Bodenplatte (3), schieben Sie den Mast (5) von der Seite in den Halter (4) ein.
- Der zweiten Mast (6) wird von der Seite auf den unteren Mast (5) geschoben.
- Möchten Sie die Montageplattform anbringen, müssen Sie diese jetzt auf den Mast schieben. Schieben Sie die Kranführerkabine (7) auf den Mast (6) und stecken Sie den obersten Mast (8) auf die Kranführerkabine (7) bis dieser einrastet.
- Stecken Sie die Geländer und das Gegengewicht (10) auf den hinteren Ausleger (9).
- Stecken Sie den hinteren Ausleger (9) und den vorderen Ausleger (11) auf die obere Plattform der Kranführerkabine.

GB

- Slide the feet (1) onto the lower part of the base plate (2) and place the upper part of the base plate (3) on top of the lower base plate until it clicks into place.
- Insert the mast holder (4) into the upper part of the base plate (3) and slide the mast (5) into the holder (4) from the side.
- Slide the second mast (6) onto the lower mast (5) from the side.
- If you want to set up the mounting platform, you must now slide it onto the mast. Slide the crane operator rail (7) onto the mast (6). Insert the top mast (8) into the crane guide rail (7) until it clicks into place.
- Place the railings and the counterweight (10) on the rear boom (9).
- Place the rear outrigger (9) and the front outrigger (11) on the upper platform of the crane operator's cab.

FR

- Faites glisser les pieds (1) sur la partie inférieure de la plaque de base (2) et insérez la partie supérieure de la plaque de base (3) en haut de la plaque de base inférieure jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Insérez le support du mât (4) dans la partie supérieure de la plaque inférieure (3) et faites glisser le mât (5) dans le support (4) par le côté.
- Faites glisser le deuxième mât (6) sur le mât inférieur (5) par le côté.
- Si vous souhaitez monter la plate-forme de montage, vous devez maintenant la faire glisser sur le mât. Faites glisser le rail de guidage de la grue (7) sur le mât (6). Insérez le mât supérieur (8) dans le rail de guidage de la grue (7) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Placez les garde-corps et le contrepoids (10) sur la flèche arrière (9).
- Emboîtez la flèche arrière (9) et la flèche avant (11) sur la plate-forme supérieure de la cabine du grutier.

IT

- Far scorrere i piedini (1) sulla parte inferiore della piastra di base (2) e posizionare la parte superiore della piastra di base (3) sulla piastra di base inferiore finché non scatta in posizione.
- Inserire il supporto del montante (4) nella parte superiore della piastra di base (3) e far scorrere il montante (5) nel supporto (4) dal lato.
- Far scorrere lateralmente il secondo montante (6) sul montante inferiore (5).
- Inserire la guida dell'operatore (7) nel supporto (4).
- Se si desidera montare la piattaforma di montaggio, è necessario farla scorrere sul montante. Far scorrere la guida dell'operatore della gru (7) sul montante (6). Inserire il montante superiore (8) nel binario di guida della gru (7) fino all'innesto.
- Posizionare le parapetti e il contrappeso (10) sul braccio posteriore (9).
- Posizionare lo stabilizzatore posteriore (9) e lo stabilizzatore anteriore (11) sulla piattaforma superiore della cabina dell'operatore della gru.

ES

- Deslice los pies (1) sobre la parte inferior de la placa base (2) y coloque la parte superior de la placa base (3) sobre la placa base inferior hasta que encaje en su sitio.
- Inserte el soporte del mástil (4) en la parte superior de la placa base (3) y deslice el mástil (5) en el soporte (4) desde el lateral.
- Deslice el segundo mástil (6) desde el lateral sobre el mástil inferior (5).
- Si desea montar la plataforma de montaje, ahora debe deslizarla sobre el mástil. Deslice el carril del operador de la grúa (7) sobre el mástil (6). Introduzca el mástil superior (8) en el carril guía de la grúa (7) hasta que encaje.
- Coloque las barandillas y el contrapeso (10) en el brazo trasero (9).
- Coloque el brazo trasero (9) y el brazo delantero (11) en la plataforma superior de la cabina del gruista.

CZ

- Nasaďte nožičky (1) na spodní část základní desky (2) a horní část základní desky (3) nasaďte na spodní základní desku, dokud nezapadne na místo.
- Vložte držák stožáru (4) do horní části základní desky (3) a stožár (5) zasuňte do držáku (4) ze strany.
- Druhý stožár (6) nasuňte z boku na spodní stožár (5). Zasuňte stožár (6) do držáku (4).
- Pokud chcete montážní plošinu sestavit, musíte ji nyní nasunout na stožár. Nasaďte lištu obsluhy jeřábu (7) na stožár (6). Zasuňte horní stožár (8) do vodící lišty jeřábu (7), dokud nezapadne.
- Připevněte zábradlí a protizávaží (9) umístěte ohrádky a protizávaží (10).
- Umístěte zadní výložník (9) a přední výložník (11) na horní plošinu kabiny jeřábíka.

PL

- Nasuń nóżki (1) na dolną część płyty bazowej (2) i umieść górną część płyty bazowej (3) na dolnej płycie bazowej, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
- Włóż uchwyt masztu (4) do górnej części płyty podstawy (3) i wsuń maszt (5) do uchwytu (4) z boku.
- Wsunąć drugi maszt (6) z boku na dolny maszt (5).
- Jeśli chcesz zmontować platformę montażową, musisz teraz wsunąć ją na maszt. Nasuń szynę operatora żurawia (7) na maszt (6). Wsuń górny maszt (8) w szynę prowadzącą żurawia (7), aż do zatrzaśnięcia.
- Umieść poręczę i przeciwwagę (10) na tylnym wysięgniku (9).
- Umieść tylny wysięgnik (9) i przedni wysięgnik (11) na górnej platformie kabiny operatora żurawia.

NL

- Schuif de voetjes (1) op het onderste deel van de bodemplaat (2) en plaats het bovenste deel van de bodemplaat (3) bovenop de onderste bodemplaat totdat deze vastklikt.
- Steek de masthouder (4) in het bovenste deel van de bodemplaat (3) en schuif de mast (5) vanaf de zijkant in de houder (4).
- Schuif de tweede mast (6) vanaf de zijkant op de onderste mast (5).
- Als je het montageplatform wilt monteren, moet je het nu op de mast schuiven. Schuif de kraanmachineleiding (7) op de mast (6). Schuif de bovenste mast (8) in de kraangelei derail (7) tot deze vastklikt.
- Bevestig de leuning en het contragewicht (10) op de achterste uithouder (9).
- Plaats de achterste uithouder (9) en de voorste uithouder (11) op het bovenste platform van de cabine van de kraanmachinist.

SK

- Nasaďte nožičky (1) na spodnú časť základnej dosky (2) a hornú časť základnej dosky (3) nasaďte na spodnú základnú dosku, kým nezapadne na miesto.
- Držiak stožiaru (4) zasuňte do horného časti základnej dosky (3) a stožiar (5) zasuňte do držiaku (4) zo strany.
- Druhý stožiar (6) nasuňte zo strany na spodný stožiar (5).
- Ak chcete montážnu plošinu zmontovať, musíte ju teraz nasunúť na stožiar. Na stožiar (6) nasuňte koľajnku obsluhy žeriavu (7). Horný stožiar (8) zasuňte do vodiacej lišty žeriavu (7), kým nezapadne.
- Pripevnite zábradlie a protizávažie (10) k zadnému výložníku (9).
- Umiestnite zadný výložník (9) a predný výložník (11) na hornú plošinu kabíny žeriavníka.

DK

- Skub fødderne (1) på den nederste del af bundpladen (2), og placer den øverste del af bundpladen (3) oven på den nederste bundplade bundplade, indtil den klikker på plads.
- Sæt masteholderen (4) ind i den øverste del af bundpladen bundpladen (3), og skub masten (5) ind i holderen fra siden (4).
- Skub den anden mast (6) fra siden på den nederste mast mast (5).
- Hvis du vil montere monteringsplatformen, skal du nu skubbe den på masten. Skub kranenheden (7) op på masten (6). Skub den øverste mast (8) ind i kranens styreskinne (7), indtil den klikker på plads.
- Fastgør rækværket og kontravægten (10) til den bageste bom (9).
- Placer det bageste støtteben (9) og det forreste støtteben (11) på den øverste platform i kranførerens kabine.

SE

- Skjut fötterna (1) på den nedre delen av basplattan (2) och placera den övre delen av basplattan (3) ovanpå den nedre basplattan tills den klickar på plats.
- För in masthållaren (4) i den övre delen av basplattan basplattan (3) och skjut in masten (5) från sidan i hållaren (4).
- Skjut den andra masten (6) från sidan på den nedre masten masten (5).
- Om du vill montera monteringsplattformen ska du nu skjuta den på masten. Skjut på kranenheten (7) på masten (6). Skjut övre masten (8) in i kranens styrskena (7) tills den klickar på plats.
- Fast räckena och motvikten (10) på den bakre bommen (9).
- Placera det bakre stödbenet (9) och det främre stödbenet (11) på den övre plattformen i kranförarens hytt. kranförarens hytt.

FI

- Liu'uta jalat (1) laitteen alaosaan pohjalevyyn (2) ja aseta jalustan ylempi osa pohjalevyyn (3) alemman pohjalevyyn päälle, kunnes se napsahtaa paikalleen.
- Aseta maston pidike (4) pohjalevyyn yläosaan pohjalevyyn (3) sisään ja työnnä masto (5) sivultaan sisään pidikkeeseen (4).
- Liu'uta toinen masto (6) sivusta alemmaan mastonpidikkeeseen maston (5) päälle.
- Jos haluat koota kiinnitysalustan, liu'uta se nyt mastoon. Liu'uta nosturikokoonpano (7) mastoon (6). Liu'uta ylempi masto (8) nosturin ohjauskiskoon (7), kunnes se on napsahtaa paikalleen.
- Kiinnitä kateite ja vastapaino (10) takapuoleen (9).
- Aseta takimmainen tukijalka (9) ja etummainen tukijalka (11) nosturin kuljettajan ohjaamon ylätasanteelle.

NO

- Skyv føttene (1) på den nedre delen av bunnplaten (2) og plasser den øvre delen av bunnplaten (3) på toppen av den nedre bunnplaten til den klikker på plass.
- Sett masteholderen (4) inn i den øvre delen av bunnplaten (3) og skyv masten (5) fra siden inn i holderen (4).
- Skyv den andre masten (6) fra siden inn på den nedre masten (5).
- Hvis du vil montere monteringsplattformen, skyver du den nå den på masten. Skyv kranenheten (7) opp på masten (6). Skyv den øvre masten (8) inn i kranens føringskinne (7) til den klikker på plass.
- Fest rekkverkene og motvekten (10) til den bakre bommen (9).
- Plasser det bakre utliggeren (9) og det fremre utliggeren (11) på den øvre plattformen på kranførerens førerhus.

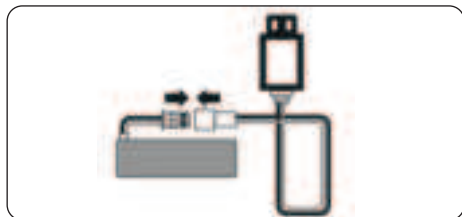
DE - Ladevorgang
GB - Charging the battery
FR - Charge de la batterie

IT - Ricarica della batteria
ES - Carga de la batería
CZ - Proces nabíjení

PL - Proces ładowania
NL - Oplaatproces
SK - Nabíjanie

DK - Opladningsprocedure
SE - Laddningsprocedur
FI - Latausmenettely

NO - Latausmenettely



DE

- Öffnen Sie das Batteriefach indem Sie die Schraube lösen und die Abdeckung abnehmen.
- Trennen Sie die Steckverbindung vom Modell zum Akku. Nehmen Sie den Akku zum Laden immer aus dem Modell (aus Sicherheitsgründen darf der Akku nicht im Modell geladen werden. Der Akku kann sich sonst stark erhitzen (Brandgefahr)).
- Stecken Sie den USB-Stecker des Ladekabels in die USB-Buchse und verbinden Sie den Akku mit dem Ladekabel. Während des Ladevorgangs leuchtet die LED auf. Erlischt die LED ist der Ladevorgang abgeschlossen.
- Legen Sie den Akku ins Akkufach des Modells ein. Achten Sie darauf, dass das Modell ausgeschalten ist. Verbinden Sie den Akkuanschluss mit dem Anschluss im Modell und verschließen das Akkufach.

Die Ladezeit beträgt bei entladnem Akku ca. 2 Stunden.

GB

- Open the battery compartment by loosening the screw and removing the cover.
- Disconnect the connector from the model to the battery. Always remove the battery for charging from the model (for safety reasons the battery must not be charged in the model. Otherwise the battery can get too hot (fire danger)).
- Insert the USB plug of the charging cable into the USB socket and connect the battery with the charging cable. The LED light is ON whilst charging and turns OFF when charging complete.
- Insert the battery into the battery compartment of the model. Make sure the model is switched off. Connect the battery connector to the connector in the model and close the battery cover.

The charging time by completely discharged battery pack about 2 hours.

FR

- Ouvrez le compartiment à piles en desserrant la vis et en retirant le couvercle.
- Charge de l'accu de propulsion. Retirez toujours la batterie du modèle lors du chargement (pour des raisons de sécurité, la batterie ne doit strictement être chargée dans le modèle. La batterie peut devenir très chaude (risque d'incendie)).
- Mettez le connecteur de câble chargé dans le connecteur USB et connectez l'accu avec le connecteur USB. Le chargement commence quand la LED s'allume. Dès que la LED s'éteint, le chargement est terminé..
- Insérez la batterie à l'intérieur du compartiment de la batterie du modèle. Assurez-vous que le modèle soit bien éteint. Branchez le connecteur de la batterie au connecteur du modèle et fermez le compartiment de la batterie.

Pour un accu complètement déchargé, le temps de charge est entre 2 heures.

IT

- Aprire il vano batteria allentando la vite e rimuovendo il rimovibile il coperchio.
- Sconnettere il collegamento tra la batteria e il modello. Rimuovere la batteria sempre dal modello per caricare (per ragioni di sicurezza si raccomanda di non caricare la batteria nel modello). La batteria può diventare molto calda (Pericolo di incendio)).
- Inserire lo spinotto USB del cavo di ricarica nella porta USB e collegare la batteria con il cavo di ricarica. Durante la carica, il LED si accende. Quando il LED si spegne la carica è completa.
- Inserire la batteria nel vano batteria del modello, collegare il collegamento della batteria con l'attacco nel modello e richiudere il vano batteria

Il tempo medio di ricarica della batteria (se completamente scarica) è di 2 ore.

ES

- Abra el compartimento de las pilas alojando el tornillo y retirando la tapa.
- Retire la batería siempre del modelo para cargar (por razones de seguridad se recomienda de no cargar la batería en el modelo. La batería puede alcanzar temperaturas muy altas (Riesgo de incendio)).
- Insertar el conector USB del cable de carga en el puerto USB y conectar. La batería al cable del cargador. Cuando el LED se enciende, se inicia el proceso de carga. Cuando el LED se apaga, la carga está completa.en.
- Inserir las baterías en el compartimiento de la batería del modelo. Asegúrese de que el modelo está apagado. Conectar el conector de la batería al conector en el modelo y cerrar el compartimiento de batería.

El tiempo de carga, para una batería-totalmente de scargada, oscilará entre 2 horas.

CZ

- Otevřete přihrádku na baterie uvolněním šroubu a sejmutím krytu.
- Odpojte zástrčkové spojení z modelu na baterii. Pro nabíjení baterie vždy vyjměte baterii z modelu (z důvodu bezpečnosti nesmí být baterie nabíjena v modelu. Jinak dojde k zahřátí baterie (nebezpečí vzplanutí)).
- Vložte konektor USB nabíjecího kabelu do zásuvky USB a připojte baterii nabíjecím kabelem. Během nabíjení svítí LED kontrolka (ON) a zhasne (OFF) potom co je baterie zcela nabitá.
- Vložte baterii do prostoru pro baterii v modelu. Ujistěte se, že je model vypnutý. Připojte konektor baterie ke konektoru v modelu a zavřete přihrádku na baterie.

Doba nabíjení při vybitém akumulátoru je přibližně 2 hodiny.

PL

- Otwórz komorę baterii, odkręcając śrubę i zdejmując pokrywę.
- Odczyść złącze modelu od baterii. Zawsze wyjmij baterię z modelu podczas ładowania (ze względów bezpieczeństwa bateria nie może być ściśle być załadowany do modelu. Bateria może stać się bardzo gorąco (ryzyko pożaru)).
- Umieść załadowane złącze kabla w gniazdu USB i podłącz baterię za pomocą złącza USB. Ładowanie rozpoczyna się, gdy zaświeci się dioda LED. Gdy tylko dioda zgaśnie, ładowanie jest zakończone
- Włóż baterię do komory baterii modelu. Upewnij się, że model jest wyłączony. Podłącz złącze baterii do złącza w modelu i zamknij komorę baterii..

Czas ładowania wynosi ok. 2 godzin przy rozładowanej baterii.

NL

- Open het batterijcompartiment door de schroef los te draaien en het deksel te verwijderen.
- Maak de stekkerverbinding van het model naar de accu los. Verwijder altijd de batterij uit het model tijdens het opladen (om veiligheidsredenen mag de batterij niet strikt worden gebruikt in het model worden geladen. De batterij kan erg worden heet (brandgevaar)).
- Plaats de geladen kabelconnector in de connector USB en sluit de batterij aan met de connector USB. Het opladen begint wanneer de LED oplicht. Zodra de LED uitgaat, is het opladen voltooid.
- Plaats de batterij in het batterijcompartiment van het model. Zorg ervoor dat het model is uitgeschakeld. Sluit de batterijconnector aan op de connector in het model en sluit het batterijcompartiment.

De oplaadtijd bedraagt ongeveer 2 uur met een lege batterij.

SK

- Otvorte priehradku na batérie uvoľnením skrutky a odstránením krytu.
- Odpojte zástrčkové spojenie od modelu k batérii. Pri nabíjaní vždy vyberte batériu z modelu (z bezpečnostných dôvodov nesmie byť batéria prísne načítat do modelu. Batéria sa môže stať veľmi horúce (riziko požiaru)).
- Vložte naložený konektor kábla do konektora USB a pripojte batériu pomocou konektora USB. Nabíjanie sa začne, keď sa rozsvieti LED. Hneď ako LED zhasne, nabíjanie je dokončené.
- Vložte batériu do priehradky na batérie v modeli. Uistite sa, že je model vypnutý. Pripojte konektor batérie ku konektoru v modeli a zatvorte priehradku na batérie

Čas nabíjania pri vybité batérii je približne 2 hodiny.

DK

- Åbn batterirummet ved at løsne skruen og og fjerne dækslet.
- Afbryd stikforbindelsen fra modellen til batteriet. Fjern altid batteriet fra modellen under opladning (af sikkerhedsmæssige årsager må batteriet ikke være strengt bruges i modellen oplades. Batteriet kan blive meget blive meget varmt (brandfare)).
- Sæt det opladede kabelstik ind i USB-stikket, og tilslut batteriet med USB-stikket. Opladningen starter, når LED'en lyser. Så snart LED'en slukker, er opladningen opladningen er afsluttet.
- Sæt batteriet i batterirummet på modellen. Sørg for, at modellen er slukket. Tilslut batteriets til stikket i modellen, og luk batterirummet.

Opladningstiden er ca. 2 timer med et tomt batteri.

SE

- Öppna batterifacket genom att lossa skruven och ta bort locket.
- Koppla loss kontakten från modellen till batteriet. Ta alltid ut batteriet ur modellen för laddning (av säkerhetsskäl får batteriet inte laddas i modellen. I annat fall kan batteriet bli för varmt (brandrisk)).
- Sätt i USB-kontakten på laddningskabeln i USB-uttaget och anslut batteriet till laddningskabeln. LED-lampan är tänd under laddningen och släcks när laddningen är klar.
- Sätt i batteriet i batterifacket på modellen. Kontrollera att modellen är avstängd. Anslut batterikontakten till kontakten i modellen och stäng batteriluckan.

Laddningstiden för ett helt urladdat batteripaket är ca 2 timmar.

FI

- Avaa paristolokero irrottamalla ruuvi ja irrottamalla kansi.
- Irrota mallin liitin akusta. Irrota akku latausta varten aina mallista (turvallisuussyistä akkua ei saa ladata mallissa. Muuten akku voi kuumentua liikaa (palovaara)).
- Aseta latauskaapelin USB-pistoke USB-pistorasiaan ja liitä akku latauskaapelilla. LED-valo palaa latauksen aikana ja sammuu, kun laatus on valmis.
- Aseta akku mallin akkulokeroon. Varmista, että malli on kytketty pois päältä. Liitä akun liitin mallissa olevaan liittimeen ja sulje akun kansi.

Täysin tyhjentyneen akun latausaika noin 2 tuntia.

NO

- Åpne batterirommet ved å løsne skruen og fjerne dekslet.
- Koble støpselet fra modellen til batteriet. Ta alltid batteriet ut av modellen under lading (av sikkerhetsmessige årsaker må batteriet ikke brukes brukes i modellen lades. Batteriet kan bli veldig varmt (brannfare)).
- Sett den ladede kabelkontakten inn i USB-kontakten og koble batteriet til USB-kontakten. Ladingen starter når LED-lampen lyser. Så snart LED-lampen slukker, er ladingen ladingen er fullført.
- Sett batteriet inn i modellens batterirom. Kontroller at modellen er slått av. Koble batterikontakten batterikontakten til kontakten i modellen, og lukk batterirommet.

Ladetiden er ca. 2 timer med et tomt batteri.



- DE - Achtung!** Trennen Sie immer unmittelbar nach Beenden des Ladevorgangs den Akku vom Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät immer unmittelbar nach Abstecken des Akkus von der Spannungsversorgung. Ein eingesteckt lassen des Akkus bzw. des Ladegeräts nach Beenden des Ladevorgangs kann zu Beschädigungen an Akku, Ladegerät oder der Spannungsversorgung führen (Brandgefahr).
- GB - Danger!** Always disconnect the battery from the charger immediately after charging. Always disconnect the charger from the power supply immediately after disconnecting the battery. Inserting the rechargeable battery or charger after charging will result in damage to the battery, charger or the power supply (fire hazard).
- FR - Attention!** Débranchez toujours après chaque arrêt la batterie du chargeur. Débranchez aussi toujours le chargeur immédiatement après avoir débranché la batterie de l'alimentation. Laissez brancher la chargeur ou la batterie peuvent causer des dommages à la batterie, à votre chargeur ou câble d'alimentation (risque d'incendie).
- IT - Attenzione!** Dopo ogni carica è importante di: Scollegare sempre subito la batteria dal caricatore ed il caricatore dalla rete elettrica. Se dopo la carica si lascia collegato l'uno o l'altro può causare danni alla batteria, al caricatore o addirittura alla rete elettrica (pericolo di incendio).
- ES - ¡Atención!** Después de cada carga es importante de: Desconectar siempre la batería del cargador y el cargador de la fuente de alimentación. Si después de la carga se deja conectado a uno o otra puede causar daños a la batería, cargador o a la fuente de alimentación (peligro de incendio).
- CZ - Varování!** Nabíjecí proces je z důvodu bezpečnosti nutné sledovat dospělou osobou. Po každém nabíjení vždy odpojte nabíječku od elektrické sítě a od baterie. Připojení nabíjecí baterie nebo nabíječky ihned po dokončení nabíjení může vést k poškození baterie, nabíječky nebo elektrické zásuvky (riziko požáru).
- PL - Uwaga!** Zaraz po zakończeniu ładowania należy odłączyć model od ładowarki. Zaraz po odłączeniu modelu należy odłączyć ładowarkę od zasilania. Jeżeli po zakończeniu ładowania modelu lub ładowarka nie zostaną odłączone, wtedy może rowadzić to do uszkodzenia modelu, ładowarki lub zasilania (zagrożenie wybuchu pożaru).



- DE - Achtung!** Sofern Ihr Modell einen Ein/Aus-Schalter besitzt, schalten Sie das Modell immer unmittelbar nach jedem Einsatz aus. Besitzt Ihr Modell einen herausnehmbaren Akku bzw. eine trennbare Steckverbindung zum Akku, sollte unmittelbar nach jedem Einsatz der Akku vom Modell getrennt werden. Durch versehentliches eingeschaltet lassen oder Akku angesteckt lassen kann der Akku tiefentladen werden. Durch Tiefentladung verliert der Akku an Leistung bzw. kann so stark beschädigt werden, dass ein Laden bzw. Entladen nicht mehr möglich ist bzw. der Akku beim Lade- oder Entladevorgang selbstentzünden kann (Brandgefahr). Versuchen Sie niemals tiefentladene Akkus zu Laden bzw. zu Entladen. Die Spannung des Akkus sollte niemals unter 3 Volt fallen um eine Tiefentladung zu vermeiden. Der vollständig geladene Akku hat eine Spannung von ca. 4,2 Volt. Nach dem Gebrauch sollte der intakte Akku umgehend nach einer Abkühlphase von min. 10 Minuten aber spätestens nach 12h vollgeladen werden um eine anschließende Tiefentladung durch Selbstentladung zu vermeiden. Bei längerem Nichtbenutzen des Akkus bzw. Einlagerung sollte der Akku mindestens alle 3 Monate auf Spannung (min. 3,9 Volt) bzw. Beschädigung überprüft und gegebenenfalls aufgeladen bzw. entsorgt werden.
- GB - Danger!** If your model has an on/ off switch, always turn off the model immediately after each use. If your model has a removable battery or a disconnectable connector to the battery, the battery should be disconnected from the model immediately after each use. The battery can be deep-discharged by accidentally turning it on or by leaving the battery plugged in. By deep discharge the battery it loses power, can be damaged so much that charging or discharging is no longer possible and the battery can ignite itself during charging or discharging (fire hazard). Never attempt to charge or discharge deep-discharge batteries. The voltage of the battery should never be under 3 Volt to avoid a deep discharge. The fully charged battery has a voltage of 4,2 Volt. After usage, the intact battery has to be fully charged after a cooling phase of at least 10 min but not longer than 12 hrs. This is to avoid a deep discharge caused by a self-discharge. When not using or storing the battery it has to be checked at least every three months for voltage (min. 3,9 Volt) or damage and if necessary charged or disposed.
- FR - Attention!** Dans la mesure où votre modèle dispose d'un interrupteur marche / arrêt, éteignez votre modèle après chaque utilisation. Si votre modèle dispose d'une batterie amovible et un connecteur séparable pour la batterie, après chaque utilisation la batterie doit être déconnectée du modèle immédiatement. La batterie peut-être totalement déchargée si celui-ci reste allumé lors du chargement et peut être contaminé. Une décharge profonde peut entraîner une perte de la puissance de la batterie et peut ainsi endommager celle-ci, une charge ou décharge est plus possible lorsque la batterie est en charge ou peut entraîner une combustion spontanée (risque d'incendie). Ne tentez jamais de décharger profondément les batteries à charger ou à décharger. La tension de la batterie ne doit jamais être sous 3 Volt pour éviter une décharge profonde. La batterie complètement chargée a une tension d'environ 4,2 Volt. Après utilisation, la batterie intacte doit immédiatement être complètement chargée après une phase de refroidissement de min. 10 minutes, mais au plus tard au bout de 12 heures pour éviter une décharge profonde travers l'auto-décharge. En cas d'inutilisation de la batterie ou du stockage, est nécessaire de vérifier ou rechargés la batterie tous les 3 mois, tension (3,9 Volt min.). En cas de dommages disposer correctement.
- IT - Attenzione!** Se il suo modello ha un interruttore On/Off è importante spegnere il modello direttamente dopo ogni utilizzo. Se il modello ha una batteria rimovibile oppure un connettore alla batteria, si deve scollegare subito dopo ogni utilizzo dal modello. Se la batteria rimane accesa oppure rimane collegata essa si può scaricare. Una volta andata in sotto carica la batteria perde potenza o può essere gravemente danneggiata. In questo caso la batteria non si lascia più caricare o scaricare ed esiste il pericolo d'infiammazione (pericolo di incendio). Non provi mai a caricare o scaricare delle batterie sotto carica. La tensione della batteria non deve mai essere sotto 3 Volt per evitare la scariche profonda. La batteria completamente carica ha una tensione di circa 4,2 Volt. Dopo l'uso, la batteria intatta deve essere immediatamente completamente caricata, dopo una fase di raffreddamento di min 10 minuti ma al più tardi dopo 12 ore, per prevenire la scarica profonda attraverso l'auto-scarica. Se la batteria non viene usata oppure messa in stoccaggio è necessario controllare o ricaricata la batteria ogni 3 mesi, tensione (volt 3,9 min.). In caso di danneggiamento della batteria smaltire correttamente.

- NL - Let op!** Trekt de lader uit het model direct als het opladen beëindigd is. Trekt de lader uit het stopcontact onmiddellijk na het loskoppelen van het model. Indien na het laden model of lader worden niet verwijderd, dan kan dit leiden tot beschadiging van het model of voeding (brandgevaar).
- SK - Uwaga!** Zaraz po zakończeniu ładowania należy odłączyć model od ładowarki. Zaraz po odłączeniu modelu należy odłączyć ładowarkę od zasilania. Jeżeli po zakończeniu ładowania modelu lub ładowarka nie zostaną odłączone, wtedy może prowadzić to do uszkodzenia modelu, ładowarki lub zasilania (zagrożenie wybuchu).
- DK - Forsigtig!** Træk opladeren ud af modellen straks efter endt opladning. Træk opladeren ud af stikkontakten umiddelbart efter, at modellen er koblet fra. Hvis modellen eller opladeren ikke fjernes efter opladning, kan det resultere i skader på modellen eller strømforsyningen (brandfare).
- SE - Observera!** Koppla alltid bort batteriet från laddaren omedelbart efter laddning. Koppla alltid bort laddaren från strömförsörjningen omedelbart efter att du har kopplat bort batteriet. Om du sätter i det laddningsbara batteriet eller laddaren efter laddningen skadas batteriet, laddaren eller strömförsörjningen (brandfara).
- FI - HUOM!** Irrota akku laturista aina heti latauksen jälkeen. Irrota laturi virtalähteestä aina heti akun irrottamisen jälkeen. Akun tai laturin asettaminen paikalleen latauksen jälkeen johtaa akun, laturin tai virtalähteen vaurioitumiseen (palovaara).
- NO - Forsiktig!** Trekk laderen ut av modellen umiddelbart etter at modellen er koblet fra. Trekk laderen ut av laderen ut av stikkontakten umiddelbart etter at du har koblet fra modellen. Hvis du etter ikke modellen eller laderen fjernes etter lading, kan dette føre til skade av modellen eller strømforsyningen (brannfare).

- ES - ¡Atención!** Si su modelo tiene un interruptor On/Off es importante apagar el modelo directamente después de cada uso. Si el modelo tiene una batería extraíble o un conector en la batería, se debe desconectar inmediatamente después de cada uso del modelo. Si se deja encendida la batería o conectada, la batería se puede descargar. Una vez que está descargada la batería pierde la potencia o se puede dañar grave. En este caso la batería ya no puede ser cargada o descargada y hay un peligro de inflamación (peligro de incendio). Nunca intentar de cargar o descargar baterías descargadas profundamente. La tensión de la batería no debe ser menor de 3 Volt para evitar la descarga profunda. La batería completamente cargada tiene una tensión de 4,2 Volt. Después del uso, la batería intacta debe ser inmediatamente completamente cargada, después una fase de enfriamiento de min 10 minutos pero no más tarde de 12 hrs, para prevenir la descarga profunda a través de la auto-descarga. Se la batería no viene usada o puesta en almacenamiento es necesario controlar o recargar la batería cada 3 meses, tensión (volt 3,9 min.). En caso de deterioro de la batería desecharla correctamente.
- CZ - Pozor!** Pokud je model vybaven zapínáním/vypínáním, je třeba ho po každém použití vypnout. Pokud je model vybaven odnímatelným akumulátorem nebo odpojitelým konektorem k akumulátoru, po každém použití je nutné odpojit akumulátor od modelu. Pokud model náhodou zůstane zapnutý nebo pokud akumulátor nebude odpojen od modelu, akumulátor se zcela vybití. Úplné vybití akumulátoru způsobí, že akumulátor ztrácí svůj výkon a může se poškodit do takové míry, že nabíjení nebo vybití akumulátoru nebude možné, nebo během procesu nabíjení nebo vybití se samovolně vznítí (nebezpečí vzniku požáru). Nikdy nenabíjejte nebo nevybíjíte zcela vybité akumulátory. Aby se zabránilo úplnému vybití akumulátoru, jeho napětí by nemělo klesnout pod 3 V. Plně nabitý akumulátor má 4,2 Volt. Aby se zabránilo úplnému vybití, po každém použití nechejte akumulátor nabít do plně nabitého stavu. Plně nabitý by měla probíhat po čekací době cca. 10 minut po použití a nejpozději do 12 hodin od momentu použití. Pokud akumulátor nebude nepoužívaný delší dobu, je třeba ho zkontrolovat nejméně každé 3 měsíce ohledně správného napětí (min. 3,9 V) a možných poškození. Pokud je to nutné, dobijte nebo zlikvidujte akumulátor.
- PL - Uwaga!** Jeżeli model jest wyposażony we włącznik/wyłącznik, wtedy należy wyłączać go bezpośrednio po każdym użyciu. Jeżeli model posiada akumulator, który można wyjmować bądź jest wyposażony w rozłączalne połączenie wtykowe, wtedy, po każdym użyciu, należy odłączyć akumulator od modelu. Jeżeli model zostanie niezamierzanie włączony lub jeżeli akumulator nie zostanie odłączony od modelu, wtedy akumulator całkowicie się rozładuje. Przez całkowite rozładowanie akumulator traci swoją moc bądź może zostać tak bardzo uszkodzony, że ładowanie lub rozładowanie akumulatora nie będzie możliwe lub podczas procesu ładowania lub rozładowania zapali się samoczynnie (niebezpieczeństwo pożaru). Nigdy nie wolno ładować lub rozładowywać całkowicie rozładowanych akumulatorów. W celu uniknięcia całkowitego rozładowania napięcie akumulatorów nie powinno nigdy spaść poniżej 3 V. Napięcie w pełni naładowanego akumulatora wynosi ok. 4,2 V. W celu uniknięcia całkowitego rozładowania spowodowanego wyładowaniem samoistnym należy po użyciu całkowicie naładować sprawny akumulator. Pełne naładowanie akumulatora powinno nastąpić po odczekaniu ok. 10 minut od użycia oraz nie później niż po upływie 12 godzin od momentu użycia. W przypadku, gdy akumulator nie będzie używany przez dłuższy okres czasu, wtedy należy sprawdzić go co najmniej co 3 miesiące pod względem prawidłowego napięcia (min. 3,9 V) oraz ewentualnych uszkodzeń. W razie konieczności należy go naładować lub zutylizować.

- NL - Let op!** Schakel het model na elk gebruik onmiddellijk uit als. De accu na elk gebruik uit het model worden gehaald. De accu kan volledig leeg raken als het model per abuis wordt ingeschakeld of de accu en het model worden niet losgekoppeld. In zo'n geval verliest de accu zijn vermogen of kan zodanig worden beschadigd dat het laden of ontladen van de accu niet meer mogelijk is of tijdens dit proces kan verbranden (brandgevaar). De volledig lege accu's kunnen nooit meer worden opgeladen of ontladen. Om de diepe ontlading van de accu te voorkomen, mag de batterijspanning niet onder 3 V komen. De spanning van volledig opgeladen accu is ca. 4,2 V. Om de diepe ontlading veroorzaakt door de zelfontlading van de accu te voorkomen, dient de accu na gebruik volledig te worden opgeladen. De accu dient volledig te worden opgeladen na ca. 10 minuut wachttijd na gebruik en niet later dan 12 uur na gebruik. Als de accu lange tijd niet gebruikt wordt, dient dan ten minste elke 3 maanden op correcte spanning (min. 3,9 V) en op eventuele beschadiging te worden gecontroleerd. Indien nodig op te laden of te verwijderen.



SK - Nebezpečnost!

Ak je váš model vybavený vypínačom, vždy ho po každom použití okamžite vypnite. Ak má váš model odnímateľnú batériu alebo odpojiteľný konektor k batérii, batériu je potrebné od modelu odpojiť ihneď po každom použití. Akumulátor sa môže hlboko vybiť náhodným zapnutím alebo ponechaním pripojeného akumulátora. Hlbokým vybitím batéria stráca energiu, môže sa poškodiť natoľko, že nabíjanie alebo vybijanie už nie je možné a batéria sa môže počas nabíjania alebo vybijania vznietiť (nebezpečenstvo požiaru). Nikdy sa nepokúšajte nabíjať alebo vybiť hlboko vybitú batériu. Napätie batérie by nikdy nemalo byť nižšie ako 3 V, aby sa zabránilo hlbokému vybitiu. Úplne nabitá batéria má napätie 4,2 V. Po použití sa nepoškodená batéria musí úplne nabiť po fáze chladienia trvajúcej najmenej 10 min, ale nie dlhšie ako 12 hod. Je to preto, aby sa zabránilo hlbokému vybitiu spôsobenému samovybíjaním. Ak sa batéria nepoužíva alebo neskladuje, musí sa aspoň každé tri mesiace skontrolovať jej napätie (min. 3,9 V) alebo poškodenie a v prípade potreby sa musí nabiť alebo zlikvidovať.

DK - Bemærk!

Er modellen forsynet med en afbryder, skal den slukkes umiddelbart efter hver brug. Er modellen forsynet med en akkumulator, som kan tages ud el. er den forsynet med en udtagelig stikforbindelse, skal akkumulatoren kobles fra modellen efter hver brug. I tilfælde af utilsigtet aktivering af modellen el. i tilfælde af, at akkumulatoren ikke bliver koblet fra modellen, vil akkumulatoren blive helt afladet. I tilfælde af fuldstændig afladning mister akkumulatoren sin effekt og den kan blive skadet så alvorligt, at det ikke vil være muligt at oplade el. aflade akkumulatoren el. akkumulatoren vil blive selvantændt under op- el. afladning (risiko for brand). Opladning el. afladning af fuldstændigt afladete akkumulatorer er strengt forbudt. For at undgå fuldstændig afladning skal der sørges for, at spænding på akkumulatorer under ingen omstændigheder kommer under 3 V. Spænding på en fuldt opladet akkumulator udgør ca. 4,2 V. For at undgå fuldstændig afladning som følge af spontan afladning skal den driftsklare akkumulator oplades helt efter brug. Akkumulatoren skal blive fuldt opladet efter, at man har ventet ca. 10 minutter efter brug og ikke senere end efter udløb af 12 timer efter brug. I tilfælde af, at akkumulatoren ikke skal anvendes i en længere periode skal den tilses mindst en gang om 3 måneder for derved at forsikre sig om, at spændingen er korrekt (mindst 3,9 V) og med henblik på eventuelle beskadigelser. Om nødvendigt skal akkumulatoren oplades el. bortskaffes.

SE - Fara!

Om din modell har en på/av-knapp ska du alltid stänga av modellen omedelbart efter varje användning. Om din modell har ett löstagbart batteri eller en löstagbar kontakt till batteriet ska batteriet kopplas bort från modellen omedelbart efter varje användning. Batteriet kan bli djupladdat om du råkar sätta på det av misstag eller om du låter batteriet vara inkopplat. Genom att djupa urladdning av batteriet förlorar det kraft, kan skadas så mycket att laddning eller urladdning inte längre är möjlig och batteriet kan antända sig självt under laddning eller urladdning (brandfara). Frsök aldrig att ladda eller ladda ur djupa urladdningsbatterier. Batteriets spänning bör aldrig vara under 3 volt för att undvika en djup urladdning. Ett fulladdat batteri har en spänning på 4,2 Volt. Efter användning måste det intakta batteriet laddas fullt ut efter en nedkylningsfas på minst 10 minuter men inte längre än 12 timmar. Detta för att undvika djup urladdning på grund av självurladdning. När batteriet inte används eller förvaras måste det kontrolleras minst var tredje månad med avseende på spänning (minst 3,9 Volt) eller skador och vid behov laddas eller kasseras.

FI - Huom!

Jos malli on varustettu kytkimellä/katkaisijalla, se on kytkettävä pois päältä aina käytön jälkeen. Jos malli on varustettu irrotettavalla tai liittimellä kytkettävällä akulla, katkaise akku mallista aina käytön jälkeen. Jos malli kytketään sattumalta pois päältä tai akkua ei katkaista mallista, akku purkautuu kokonaan. Kokonaan purkautunut akku menettää tehonsa tai se voi vaurioitua sen verran, ettei sitä voi enää ladata tai käyttää; lisäksi se voi syttyä itsestään (tulipalovaara). Ei saa koskaan varata tai purkaa kokonaan purkautuneita akkuja. Akkujen kokonaispurkautumisen välttämiseksi akkujen jännite ei saa alittaa 3 V. Täysin varatun akun jännite onn. 4,2 V. Itsestään tapahtuvan kokonaispurkautumisen välttämiseksi varaa täyteen toimiva akku käytön jälkeen. Akun varaus on kytkettävä päälle aikaisintaan 10 minuutin ja viimeistään 12 tunnin kuluttua käytöstä lukien. Ellei akkua varata pidempiaikaisesti, sen jännite ja ehjyys on tarkistettava vähintään 3 kuukauden välein (min. 3,9 V). Tarvittaessa se on varattava tai hävitettävä.

NO - Fare!

Hvis modellen din har en av/på-knapp, må du alltid slå av modellen umiddelbart etter hver bruk. Hvis modellen din har et uttakbart batteri eller en uttakbar batterikontakt, kobler du batteriet fra modellen umiddelbart etter hver bruk. Batteriet kan bli dypt utladet hvis du slår det på ved et uhell eller hvis du lar batteriet være tilkoblet. Ved dyputlading av batteriet mister det strøm, kan skades så mye at lading eller utlading ikke lenger er mulig og batteriet kan selvantenne under lading eller utlading (brannfare). Forsøk aldri å lade eller lade ut dyputladete batterier. Batterispenningen bør aldri være under 3 volt for å unngå dyp utlading. Et fulladet batteri har en spenning på 4,2 volt. Etter bruk må det intakte batteriet være fulladet etter en nedkjølingsfase på minst 10 minutter, men ikke lenger enn 12 timer. Dette for å unngå dyp utlading på grunn av selvutlading. Når batteriet ikke er i bruk eller oppbevart, må det kontrolleres minst hver tredje måned for spenning (minst 3,9 volt) eller skade og om nødvendig lades eller kasseres.

DE - Bedienung
GB - Operation
FR - Fonctionnement

IT - Funzionamento
ES - Funcionamiento
CZ - Obsluha

PL - Obsługa
NL - Bewerking
SK - Operácie

DK - Betjening
SE - Handhavande
FI - Huolto

NO - Håndtering



DE

- ON/OFF**
Schalten Sie das Modell ein.
- Turnm drehen**
Drücken Sie einen der zwei Knöpfe, dreht sich der Turm nach rechts oder links.

GB

- ON/OFF**
Switch on the model.
- Turn tower**
Press one of the two buttons to turn the tower to the right or left.

FR

- ON/OFF**
Allumez d'abord l'modèle.
- Tourner la tourelle**
Si tu appuies sur l'un des deux boutons, la tour tourne vers la droite ou vers la gauche.

IT

- ON/OFF**
Accendere prima il modello.
- Movimento torre**
Premere uno dei due pulsanti per ruotare la torre a destra o a sinistra.

ES

- ON/OFF**
Primero encender el modelo.
- Movimiento torre**
Pulse uno de los dos botones para girar la torre hacia la derecha o hacia la izquierda.

CZ

- ON/OFF**
Zapněte ovladač te model.
- Otáčení věže**
Stisknutím jednoho ze dvou tlačítek otočíte věž doprava nebo doleva.

PL

- WŁĄCZ/WYŁĄCZ**
Najpierw włączyć następnie model.
- Obracanie wieży**
Naciśnij jeden z dwóch przycisków, aby obrócić wieżę w prawo lub w lewo.

NL

- ON/OFF**
Schakel de model.
- Draaien van het torentje**
Druk op één van de twee knoppen om de toren naar rechts of links te draaien.

SK

- ON/OFF**
Najprv zapnite model
- Otočná veža**
Stlačením jedného z dvoch tlačidiel otočíte vežu doprava alebo doľava.

DK

- TIL/FRA**
Tænd for modellen
- Roter tårn**
Tryk på en af de to knapper, og drej tårnet til højre eller venstre.

SE

- ON/OFF**
Slå på modellen
- Vänd tornet**
Tryck på en av de två knapparna, rotera tornet rör sig åt höger eller vänster.

FI

- ON/OFF**
Kytke päälle malli
- Käännä tornia**
Paina toista kahdesta painikkeesta ja kierrä torni liikkuu oikealle tai vasemmalle.

NO

- PÅ / AV**
Slå på modellen.
- Roter tårnet**
Trykk på en av de to knappene og roter tårnet for å bevege det til høyre eller venstre.

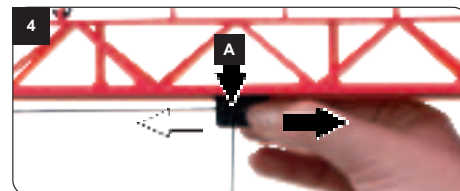
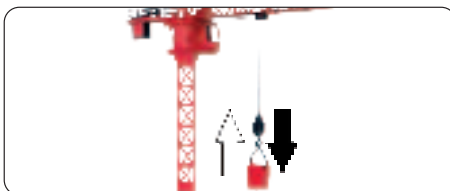
DE - Bedienung
GB - Operation
FR - Fonctionnement

IT - Funzionamento
ES - Funcionamiento
CZ - Obsluha

PL - Obsługa
NL - Bewerking
SK - Operácie

DK - Betjening
SE - Handhavande
FI - Huolto

NO - Håndtering



DE

3. Lasthaken auf-/abfahren

Drücken Sie einen der beiden Steuerknöpfe (↑ | ↓), hebt bzw. senkt sich der Lasthaken.

4. Laufkatze vorwärts/rückwärts

Um die Laufkatze zu verschieben, muss der Knopf (A) gedrückt werden. Gleichzeitig können sie dann die Laufkatze manuell vor oder zurück schieben.

GB

3. Load hook up/ down

Press one of the two control buttons (↑ | ↓), to raise or lower the load hook.

4. Trolley forward/ backward

To move the trolley, button (A) must be pressed. At the same time, you can push the trolley forwards or backwards manually.

FR

3. Faire monter/descendre le crochet

Appuyez sur l'un des deux boutons de commande (↑ | ↓), le crochet de levage se lève ou s'abaisse.

4. Avancer/reculer le chariot

Pour déplacer le chariot, il faut appuyer sur le bouton (A). En même temps, vous pouvez déplacer le chariot le déplacer manuellement vers l'avant ou vers l'arrière.

IT

3. Movimento gancio su e giù

Premere uno dei due pulsanti di comando (↑ | ↓), per sollevare o abbassare il gancio di carico.

4. Carrello avanti/indietro

Per spostare il carrello è necessario premere il pulsante. Allo stesso tempo, è possibile spingere manualmente il carrello in avanti o indietro.

ES

3. Movimiento gancho arriba y abajo

Pulse uno de los dos botones de control (↑ | ↓), para subir o bajar el gancho de carga.

4. Avance/retroceso del carro

Para desplazar el carro, pulse el botón (A). Al mismo tiempo, puede empujar manualmente el carro hacia delante o hacia atrás.

CZ

3. Zvedání/spouštění nákladového háku

Stisknutím jednoho ze dvou ovládacích tlačítek (↑ | ↓) zvednete nebo spustíte zátěžový hák.

4. Vozík dopředu/dozadu

Pro posunutí vozíku stiskněte tlačítko (A). Současně pak můžete vozík ručně posunout dopředu nebo dozadu.

PL

3. Podnoszenie/opuszczanie haka ładunkowego

Naciśnij jeden z dwóch przycisków sterujących (↑ | ↓), aby podnieść lub opuścić hak ładunkowy.

4. Wózek do przodu/do tyłu

Aby przesunąć wózek, naciśnij przycisk (A). Jednocześnie można ręcznie popchnąć wózek do przodu lub do tyłu.

NL

3. Laadhaak omhoog/omlaag bewegen

Druk op een van de twee bedieningsknoppen (↑ | ↓), om de lasthaak omhoog of omlaag te bewegen.

4. Wagen vooruit / achteruit

Om de wagen te verplaatsen, moet knop (A) worden ingedrukt. Tegelijkertijd kun je de trolley dan handmatig vooruit of achteruit duwen

SK

3. Zdvíhanie/spúšťanie nákladného háku

Stlačením jedného z dvoch ovládacích tlačidiel (↑ | ↓), zdvihnete alebo spustíte nákladný hák.

4. Posunutie vozíka dopredu/dozadu

Ak chcete posunúť vozík, stlačte tlačidlo (A). Súčasne potom môžete vozík ručne posúvať dopredu alebo dozadu.

DK

3. Flyt lastkrogen op/ned

Tryk på en af de to kontrolknapper (↑ | ↓), for at hæve eller sænke lastkrogen.

4. Vogn frem/tilbage

Tryk på knappen (A) for at flytte vognen. Samtidig kan du så skubbe vognen vognen frem eller tilbage manuelt.

SE

3. Höjning/sänkning av lastkroken

Tryck på en av de två manöverknapparna (↑ | ↓), för att höja eller sänka lastkroken.

4. Vagn framåt/bakåt

För att flytta vagnen, tryck på knappen (A). Samtidigt kan du sedan skjuta vagnen framåt eller bakåt manuellt.

FI

3. Kuormakoukun nostaminen/laskeminen

Paina jompaakumpaa ohjauspainiketta (↑ | ↓), kuormauskoukun nostamiseksi tai laskemiseksi.

4. Vaunu eteenpäin/taaksepäin

Siirrä vaunua painamalla painiketta (A). Samalla voit sitten työntää vaunua eteenpäin tai taaksepäin käsin.

NO

3. Heving/senking av lastkroken

Trykk på en av de to kontrollknappene (↑ | ↓), for å heve eller senke lastkroken.

4. Tralle forover/bakover

Trykk på knappen (A) for å flytte vognen. Samtidig kan du skyve vognen forover eller bakover manuelt.

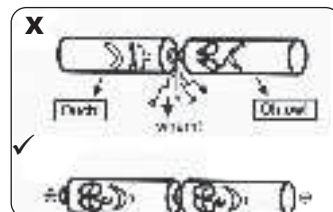
DE - Sicherheitsmaßnahmen
GB - Safety notes
FR - Consignes de sécurité

IT - Precauzioni
ES - Recomendaciones de seguridad

CZ - Bezpečnostní opatření
PL - Środki bezpieczeństwa
NL - Veiligheidsmiddelen

SK - Bezpečnostné opatrenia
DK - Sikkerhedshenvisninger
SE - Säkerhetsanvisningar

FI - Turvalausekkeet
NO - Sikkerhetstiltak



DE

Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.
Keep hands away from moving parts.
Garder vos mains hors de portées des pièces mobiles.

IT - Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.

ES - Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.

CZ - Držte se v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí modelu.

PL - Nie dotykać ruchomych części.

NL - Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.

SK - Nedotýkajte sa pohyblivých častí.

DK - Rør ikke ved bevægelige dele.

SE - Rör inte vid rörliga delar.

FI - Älä koske liikkuviini osiin.

NO - Hold hendene unna bevegelige deler.

DE

Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen.

GB - Use only under direct supervision of an adult!

FR - Utiliser uniquement sous la surveillance d'un adulte!

IT - Utilizzare solo sotto la diretta sorveglianza di un adulto!

ES - Usado bajo la supervisión directa de un adulto!

CZ - Použití jen pod přímým dozorem dospělých.

PL - Użytkowanie tylko pod bezpośrednim nadzorem osób dorosłych.

NL - Gebruiken enkel onder direct toezicht van een volwassene.

SK - Použitie iba pod priamym dohľadom dospelých osôb.

DK - Det anbefales, at en voksen person a ltid holder opsyn

SE - Det rekommenderas att en vuxen person som övervakar hela tiden

FI - On suositeltavaa, että aikuinen valvoo koko ajan.

NO - Det anbefales at en voksen holder oppsyn hele tiden.

DE

Sind die Batterien leer, wechseln Sie sie aus.

GB - The batteries are nearly, replace the batteries.

FR - Si ce les piles sont vides, changez ceux-ci.

IT - Controllare il stato delle batterie, potrebbero esserescariche.

ES - Las pilas estarán agotadas, sustituya las pilas por otras nuevas.

CZ - Pokud jsou baterie prázdné, vyměňte je.

PL - Jeśli baterie są wyczerpane, to należy je wymienić.

NL - Indien de batterijen leeg zijn, moeten deze worden vervangen.

SK - Ak sú batérie vybité, musia byť vymenené.

DK - Er batterierne afladet skal de udskiftes.

SE - Om batterierna tagit slut ska de bytas ut.

FI - Mikäli akut ovat tyhjä, ne on vaihdettava.

NO - Ak sú batérie vybité, musia byť vymenené.

DE

Auf Polarität achten!

GB - Pay attention to the polarity!

FR - Prêter attention aux la polarité!

IT - Prestare attenzione alla polarità!

ES - Preste atención a la polaridad!

CZ - Dbejte na polaritu!

PL - Należy zwrócić uwagę na biegunowość!

NL - Op de polariteit letten!

SK - Dávajte pozor na polaritu!

DK - Pas på polaritet!

SE - Var uppmärksam på polariteten!

FI - Huomioi napaisuus!

NO - Se opp for polaritet

DE - Sicherheitsmaßnahmen
GB - Safety notes
FR - Consignes de sécurité

IT - Precauzioni
ES - Recomendaciones de seguridad

CZ - Bezpečnostní opatření
PL - Środki bezpieczeństwa
NL - Veiligheidsmiddelen

SK - Bezpečnostné opatrenia
DK - Sikkerhedshenvisninger
SE - Säkerhetsanvisningar

FI - Turvalausekkeet
NO - Sikkerhetstiltak



DE - Auf die Frequenzen in Ihrem Umfeld achten!
GB - Pay attention to the frequencies in your environment!
FR - Faites attention aux fréquences dans votre environnement!
IT - Prestare attenzione alle frequenze nel proprio ambiente!
ES - Preste atención a las frecuencias en su entorno!
CZ - Dávejte pozor na frekvence ve vašem okolí!
PL - Należy zwrócić uwagę na częstotliwości w waszym otoczeniu!
NL - Op de frequentie in de omgeving letten!
SK - Dávajte pozor na frekvenciu vo vašom prostredí!
DK - Pas på frekvenser i omgivelserne!
SE - Observera frekvenser i omgivningen!
FI - Huomioi muut ympäristössäsi käytössä olevat taajuuudet
NO - Vær oppmerksom på frekvensene i miljøet ditt!



DE - Betreiben Sie das Modell nicht bei Regen, Schnee, Nässe oder im Sand.
GB - Do not drive in rain, snow, wetness or sand.
FR - Ne pas conduire sous la pluie, la neige, humidité ou sable.
IT - Non guidare sotto la pioggia, neve, umidità o sabbia.
ES - No conduzca bajo la lluvia, la nieve, humedad o arena.
CZ - Nepoužívejte model za deště, sněhu, mokra nebo v písku.
PL - Nie należy korzystać z modelu na deszczu, na śniegu, na mokrej powierzchni oraz na piasku.
NL - Het model mag niet worden gebruikt in de regen, sneeuw en op natte grond of zandgrond.
SK - Nepoužívajte model v daždi, v snehu, na mokrom povrchu a piesku.
DK - Brug ikke modellen, når det regner, sner el. i vådt el. sandet miljø.
SE - Använd inte modellen i regn, snö, våt eller sandig miljö.
FI - Älä käyttää mallia vesi- tai lumisateessa tai märässä tai hiekkaisessa ympäristössä.
NO - Ikke bruk modellen i regn, snø, vått eller sandholdig miljø



DE - Nicht direkter Sonnenbestrahlung oder Wärme aussetzen.
GB - Do not leave in very strong sunlight.
FR - N'exposez jamais votre modèle directement aux rayons du soleil.
IT - Non esporre il modello sotto il sole oppure nel caldo.
ES - No exponga el modelo a los rayos solares directos o fuentes de calor.
CZ - Pryč od přímého slunečního záření nebo tepla vystavít.
PL - Z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub ciepła wystawiać.
NL - Niet buiten het bereik van de afstandsbediening rijden.
SK - Vyhybate sa priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu.
SE - Utsätt inte modellen för direkt solljus eller värme.
FI - Vältä mallin altistamista suoralle auringonvalolle, kosteude lle ja lämmölle.



DE - Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch entfernen.
GB - Clean by using a damp cloth
FR - Essuyez la boue avec un tissu humide.
IT - L'inquinamento possono essere rimossi con un panno umido.
ES - Polución se puede eliminar con un paño húmedo.
CZ - Znečištění odstraňujte vlhkým hadříkem.
PL - Zanieczyszczenia należy usuwać a pomocą wilgotnej ciereczki.
NL - Verontreinigingen moeten worden verwijderd met een vochtige doek.
SK - Znečistenia by mali byť odstránené vlhkou handričkou.
DK - Til rengøring af modellen brug en fugtig klud.
SE - Rengör modellen med en fuktig trasa.
FI - Puhdistukseen on käytettävä kosteaa kangasta.
NO - En fuktig klut må brukes til rengjøring.



DE - Batterien/Akku niemals im Modell lagern.
GB - Store batteries/battery packs separately when not in use.
FR - La piles/accu ne doit jamais être stockée dans la modèle.
IT - Conservare le batterie / accumulare separatamente quando non sono in uso.
ES - Sacar siempre las batería / acumulador y guardarlo por separado.

CZ - Baterie/Akumulátory nikdy neskladujte v modelu.
PL - Nigdy nie należy przechowywać baterii/akumulatorów w modelu.
NL - Batterijen/ accu's niet in het model bewaren.
SK - Nikdy nenechávajte akumulátor / batériu v modeli.
DK - Batterierne/akkumulatorerne må under ingen omstændighed der opbe vares i modellen. ristoja mallissa.

SE - Förvara aldrig eng ångsbatterier/uppladdn ingsbara batterier i modellen.
FI - Älä koskaan säilytä akkua/pa ristoja mallissa.
NO - For en annen batteripakke/suppladingsbara batteri i modeller

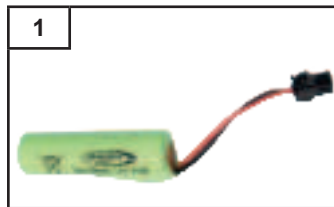
DE - Ersatzteile
GB - Spare parts
FR - Pièces détachées

IT - Pezzi di ricambio
ES - Piezas de repuesto

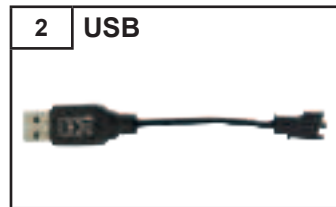
CZ - Seznam náhradních součástí
PL - Lista części zamiennych

NL - Reserveonderdelen
SK - Náhradné diely
DK - Reservedele

SE - Reservdelar
FI - Varaosat
NO - Reservedeler



DE
1. 398017 Akku
2. 398018 Ladekabel USB
GB
1. 398017 Battery
2. 398018 Charging cable USB
FR
1. 398017 Accu
2. 398018 Câble de chargement USB
IT
1. 398017 Batteria
2. 398018 Cavo di ricarica USB



ES
1. 398017 Batería
2. 398018 Cable de carga USB
CZ
1. 398017 Baterie
2. 398018 Nabíjecí kabel USB
PL
1. 398017 Bateria
2. 398018 Kabel do ładowania USB
NL
1. 398017 Batterij
2. 398018 Oplaadkabel USB

SK
1. 398017 Batéria
2. 398018 Nabíjací kábe USB
DK
1. 398017 Opladbart batteri
2. 398018 USB opladerkabel
SE
1. 398017 Batteri
2. 398018 USB-laddningskabel
FI
1. 398017 Akku
2. 398018 USB-latauskaapeli

NO
1. 398017 Batteri
2. 398018 USB-kabel



DE - Entsorgungshinweise

Batterien und Akkumulatoren dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden sondern müssen getrennt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, Altbatterien der fachgerechten Entsorgung (getrennte Sammlung) zuzuführen. Nach Gebrauch können Sie Batterien unentgeltlich im Handelsgeschäft zurückgeben. Nachdem Batterien Stoffe enthalten, die reizend wirken, Allergien auslösen können oder hochreaktiv sind, ist die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Verwertung wichtig für die Umwelt und Ihre Gesundheit. Sofern die Batterien unterhalb der gekennzeichneten Abfalltonne auf Rädern mit einem chemischen Zeichen Hg, Cd oder Pb gekennzeichnet ist, bedeutet dies, dass diese mehr als 0,0005 % Quecksilber (Hg), mehr als 0,002 % Cadmium (Cd) oder mehr als 0,004 % Blei (Pb) enthält.

GB - Disposal restrictions

Batteries and accumulators must not be disposed of in domestic waste. You are obliged to dispose of batteries (separate collection) appropriately. After use you can return batteries free of charge to the retail store. As batteries contain substances that can be irritant, can cause allergy and are highly reactive, separate collections and proper recycling is important to the environment and to your health. If the batteries are marked with a chemical symbol Hg, Cd or Pb below the crossed-out waste bin on wheels it refers to that more than 0.0005% of mercury (Hg), more than 0.002% of cadmium (Cd) or more than 0.004% Lead (Pb) is included.

FR - Consignes de recyclage

Les piles et les accumulateurs ne doivent strictement pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être jetés séparément. Vous êtes tenues de déposer vos piles sagés dans les centres communaux de collecte (collecte sélective). Après tout utilisation, vous avez la possibilité de retourner vos piles gratuitement chez des commerçants. Dès lors que les piles contiennent des substances qui peuvent causer des irritations et pouvant provoquer des allergies, il est recommandé d'effectuer la collecte et le recyclage comme recommandé, ce qui est très important pour l'environnement et votre santé. Dans la mesure où vous visualiser un symbole de poubelle avec roulettes et une croix, mis en évidence avec un symbole chimique Hg, Cd ou Pb, cela signifie que ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure (Hg), plus de plus de 0,002% de cadmium (Cd), ou plus de 0,004% de plomb (Pb).

IT - Istruzioni per lo smaltimento

Batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Siete obbligati di eseguire lo smaltimento professionale delle batterie vecchie (raccolta differenziata). È possibile restituire le batterie dopo l'uso gratuitamente nelle attività commerciali. Dato che le batterie contengono delle sostanze, che provocano irritazione, possono causare allergie o sono altamente reattivi, la raccolta differenziata e il riciclaggio sono importanti per l'ambiente e la sua salute. Se le batterie, a disotto del "bidone a Ruote cancellato" sono segnati con un simbolo chimico Hg, Cd o Pb, significa che questi contengono più di 0,0005 % Mercurio (Hg), più di 0,002 % Cadmio (Cd) o più di 0,004 % Piombo (Pb).

ES - Notas sobre el reciclado

Baterías y acumuladores no deben desecharse en la basura doméstica, pero se deben desechar de forma separada. Usted está obligado, a realizar la eliminación profesional de las baterías viejas (recogida selectiva). Es posible devolver las baterías después de su uso de forma gratuita en las actividades comerciales. Dado que las baterías contienen sustancias que causan irritación, pueden causar alergias o son altamente reactivos, la recogida selectiva y el reciclaje son importantes para el ambiente y su salud. Si las baterías, por debajo del "bidón con ruedas borrado" están marcados con un símbolo químico, Hg, Cd o Pb, significa que contiene más de un 0,0005 % de Mercurio (Hg), más de 0,002 % de Cadmio (Cd) o más de 0,004 % de Plomo (Pb).

CZ - Informace týkající se likvidace

Baterie a akumulátory se nesmí vyhazovat spolu s komunálním odpadem, ale je nutné je likvidovat zvlášť. Uživatel je povinen likvidovat použité baterie v souladu s předpisy (samostatný sběr odpadů). Po použití je možné baterie zdarma odevzdat v obchodě. Baterie obsahují látky, které působí dráždivě, mohou způsobit alergické reakce a jsou velmi reaktivní, proto je samostatný sběr a využití v souladu s předpisy velmi důležité pro životní prostředí a Vaše zdraví. Pokud baterie, pod přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, jsou označeny chemickým symbolem Hg, Cd nebo Pb, to znamená, že obsahují více než 0,0005% rtuti (Hg), více než 0,002% kadmia (Cd) nebo více, než 0,004 % olova.

PL - Informacje dotyczące utylizacji

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać z odpadami z gospodarstw domowych lecz należy usuwać je oddzielnie. Użytkownik jest zobowiązany do usuwania zużytych baterii zgodnie z przepisami (oddzielna zbiórka odpadów). Po zużyciu można zwrócić baterie nieodpłatnie w sklepie. Baterie zawierają substancje które działają drażniąco, mogą wywoływać alergię i są wysoce reaktywne, dlatego oddzielna ich zbiórka i ich wykorzystanie zgodnie z przepisami są ważne dla środowiska i państwa zdrowia. Jeżeli baterie, poniżej przekreślonego kosza na odpady na kółkach, oznaczone są znakiem chemicznym Hg, Cd lub Pb, oznacza to, że zawierają one więcej niż 0,0005% rtęci (Hg), więcej niż 0,002% kadmu (Cd) lub więcej niż 0,004% ołowiu.

NL - Informatie over de afvalverwerking

Batterijen en accu's mogen niet met het gewone huisvuil weggegooid worden, maar moeten apart worden verwijderd. De eindgebruiker moet de gebruikte batterijen in overeenstemming met de procedures ontdoen (gescheiden inzameling van afval). Na gebruik kan de batterij kosteloos in de winkel worden teruggegeven. De batterijen bevatten stoffen die irriterend zijn, kunnen allergieën veroorzaken en zijn zeer reactief, moeten om die reden afzonderlijk worden ingezameld en in overeenstemming met de bepalingen betreffende het milieu en de gezondheid worden gebruikt. Wanneer de batterijen onder het symbool van de doorkruiste afvalbak met wielen, met chemisch symbool Hg, Cd en Pb zijn gemarkeerd, geeft dat aan dat ze meer dan 0,0005% kwik (Hg), meer dan 0,002% cadmium (Cd) of meer dan 0,004 % lood bevatten.

SK - Informácie týkajúce sa likvidácie

Batérie a akumulátory sa nesmú vyhazovať spolu s komunálnym odpadom, ale je nutné ich likvidovať zvlášť. Užívateľ je povinný likvidovať použité batérie v súlade s predpismi (samostatný zber odpadov). Po použití je možné batérie zadarmo odovzdať v obchode. Batérie obsahujú látky, ktoré pôsobia dráždivo, môžu spôsobiť alergické reakcie a sú veľmi reaktívne, preto ich samostatný zber a využitie v súlade s predpismi sú dôležité pre životné prostredie a Vaše zdravie. Ak batérie, pod preškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, sú označené chemickou značkou Hg, Cd alebo Pb, to znamená, že obsahujú viac ako 0,0005 % ortuti (Hg), viac, ako 0,002 % kadmia (Cd) alebo viac, ako 0,004 % olova.

DK - Oplysninger vedrørende bortskaffelse

Batterier og akkumulatorer må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, de skal bortskaffes særskilt. Det påhviler brugeren at bortskaffe udtjente batterier i henhold til den gældende lovgivning (separat affaldssamling). Udtjente batterier kan afleveres gratis til butikken. Batterierne indeholder stoffer, der virker irriterende, kan fremkalde allergi og er stærkt reaktive, derfor er særskilt indsamling og genanvendelse heraf i overensstemmelse med den gældende lovgivning vigtig for miljøet og Deres sundhed. Er batterierne, under piktogrammet med en overstreget skraldespand, mærket med en kemisk betegnelse Hg, Cd el. Pb, betyder det, at de indeholder over 0,0005% kviksølv (Hg), over 0,002% kadmium (Cd) el. over 0,004% bly.

SE - Informationer angående återvinning

Batterier och akkumulatorer får man inte kasta bort med hushålls avfall, men man ska kasta bort dem separat. Den användaren måste kasta bort de utnyttjade batterierna enligt lagen (separat avfall). Efter de batterierna utnyttjades, då kan man ge dem tillbaka kostnadsfritt till affärsch. De batterierna har substanser, vilka kan reta, kan orsaka allergiska reaktioner och är hög reaktiva, därför dess separat återvinning och dess utnyttjande enligt lagen är viktiga för miljön och för dig. Om de batterierna har undan den överstrykade korgen ett märke Hg, Cd eller Pb, det betyder att de innehåller mer än 0,0005% av kvicksilver (Hg), mer än 0,002% av kadmium (Cd) eller mer än bly.

FI - Hävitys

Paristoja ja akkuja ei saa heittää pois talousjätteiden kanssa, vaan ne on hävitettävä erikseen. Käyttäjän tulee hävittää kuluneet paristot määräyksien mukaisesti (erillinen jätekeräys). Kuluneita paristoja voidaan palauttaa maksuttomasti kauppaan. Paristot sisältävät ärsyttäviä aineita, jotka voivat aiheuttaa allergioita ja ovat hyvin reaktiivisia, jonka vuoksi niiden lainmukainen käyttö on tärkeä ympäristölle ja terveydellenne. Mikäli paristot on merkitty jätekorin alapuolella olevalla Hg, Cd tai Pb -tunnuksella, ne sisältävät vastaavasti enemmän kuin 0,0005% elohopeaa (Hg), 0,002% kadmiumia (Cd) tai 0,004% lyijyä.

NO - Informasjon om resirkulering

Batterier og akkumulatorer må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet, men må kastes separat. Denne brukeren må kaste de brukte batteriene i henhold til loven (separat avfall). Etter at disse batteriene er oppbrukt, kan de returneres gratis til virksomhetens kap. Disse batteriene har stoffer som kan irritere, kan forårsake allergiske reaksjoner og er svært reaktive, derfor er separat resirkulering og bruk i henhold til loven viktig for miljøet og for deg. Hvis disse batteriene har et Hg-, Cd- eller Pb-merke ved siden av kurven med kryss over, betyr det at de inneholder mer enn 0,0005 % kviksølv (Hg), mer enn 0,002 % kadmium (Cd) eller mer enn bly.



DE - Entsorgungshinweise

Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, die Batterien – wenn möglich – herauszunehmen und das Elektrogerät bei den kommunalen Sammelstellen abzugeben. Sollten sich personenbezogene Daten auf dem Elektrogerät befinden, müssen diese von Ihnen selbst entfernt werden.

GB - Disposal restrictions

Electrical appliances must not be disposed of in domestic waste and must be disposed of separately. You are obliged to take out the batteries, if possible, and to dispose of the electrical equipment at the communal collection points. Should personal data be stored on the electrical appliance you must remove them by yourself.

FR - Consignes de recyclage

Les appareils électriques ne doivent strictement pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être jetés séparément. Vous êtes tenues – dans la possibilité – de déposer vos piles et appareils électriques dans les centres communaux de collectes. Si des informations personnelles sont présents sur les appareils électriques, celles-ci doivent être retirés par vous-même avant tout élimination du produit.

IT - Istruzioni per lo smaltimento

Apparecchi elettrici non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Siete obbligati di rimuovere le batterie e portare l'apparecchio elettrico vecchi ai punti di raccolta comunali. Qualora ci sono dati personali sul apparecchio elettrico, devono essere rimossi da voi stessi.

ES - Notas sobre el reciclado

Aparatos eléctricos no pueden desecharse en la basura doméstica, pero se deben desechos de forma separada. Usted está obligado, a quitar las baterías y llevar los aparatos eléctricos viejos en los puntos de recogida comunales. En caso de que hay datos personales en el aparato eléctrico se deben remover de usted mismo.

CZ - Informace týkající se likvidace

Elektrická zařízení se nesmí vyhazovat spolu s komunálním odpadem, ale musí být likvidována zvlášť. Uživatel je povinen - pokud je to možné - odstranit baterii a odevzdat elektrické zařízení do sběru odpadů. Pokud se na zařízení nacházejí osobní údaje, ty je nutné odstranit samostatně.

PL - Informacje dotyczące utylizacji

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać ze śmieciami z gospodarstw domowych, lecz należy usuwać je oddzielnie. Użytkownik jest zobowiązany – jeżeli jest to możliwe – do wyciągnięcia baterii oraz do oddania urządzenia elektrycznego w komunalnym punkcie zbiórki odpadów. Jeżeli na urządzeniu znajdują się dane osobowe, wtedy należy usunąć je samodzielnie.

NL - Informatie over de afvalverwerking

Elektrische apparatuur mag niet met het gewone huisvuil weggegooid worden, maar moet apart worden verwijderd. De eindgebruiker is verplicht- indien mogelijk - om de accu te verwijderen en elektrische apparatuur naar stedelijk afvalinzameling te leveren. Staan op het apparaat de persoonlijke gegevens dan moeten ze zelfstandig worden verwijderd.

SK - Informácie týkajúce sa likvidácie

Elektrické zariadenia sa nesmú vyhazovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia byť likvidované zvlášť. Užívateľ je povinný – ak je to možné – odstrániť batériu a odovzdať elektrické zariadenie do zberu odpadov. Ak sa na zariadení nachádzajú osobné údaje, tie je nutné odstrániť samostatne.

DK - Oplysninger vedrørende bortskaffelse

Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, det skal bortskaffes særskilt. Det påhviler brugeren – om muligt – at tage batteriet ud og aflevere det elektriske udstyr til den kommunale affaldsindsamlingsordning. Er udstyret påført personlige oplysninger, skal de fjernes af brugeren.

SE - Informationer angående återvinning

Elektriska anordningar får man inte kasta bort med hushålls avfall, men man ska kasta bort dem separat. Den användaren har plikt – om det är möjligt – att ta bort batteri och ge bort elektriska anordningar till en samlingspunkt. Om på den anordningen finns det personliga informationer, då ska man ta bort dem.

FI - Hävitys

Sähkölaitteita ei saa heittää pois talousjätteiden kanssa, vaan ne on hävitettävä erikseen. Mahdollisuuksien mukaan käyttäjä tulee poistaa paristot ja luovutettava kulunut sähkölaite paikalliseen jätekeräyspisteeseen. Jos laitteessa on henkilötietoja, käyttäjän on ne poistettava.

NO - Informasjon om resirkulering

Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet, men må kasseres separat. Denne brukeren har plikt til - om mulig - å ta ut batteriet og gi bort elektriske apparater til et innsamlingssted. Hvis det er personlig informasjon på den enheten, må den slettes.

DE - Servicehändler

GB - Service centre

FR - Revendeur de service

IT - Centro assistenza

ES - Servicio asistencia

CZ - Servisní centrum

PL - Partner serwisowy

NL - Servicepartner

SK - Servisný partner

DK - Service forhandler

SE - Service återförsäljare

FI - Huoltojälleenmyyjä

NO - Serviceforhandler

SI - Servisni prodajalec

HR - Servisni centar

HU - Szerviz Kereskedő

Reitter Modellbau Versand

Patricia Reitter

Degerfeldstrasse 11
DE-72461 Albstadt

Tel +49 (0) 7432 9802700
Fax +49 (0) 7432 2009594

Mail info@modellbauversand.de
Web www.modellbauversand.de

DE

Mooser T-Trade

Thomas Mooser

Bürgermeister-Koch-Str. 32a
DE-82178 Puchheim

Tel +49 (0) 89 1792 9867
Fax +49 (0) 89 1792 9869

Mail info@mooser-t-trade.de
Web www.mooser-t-trade.de

DE

JAMARA e.K.

Am Lauerbühl 5
DE-88317 Aichstetten

Tel +49 (0) 7565 9412-0
Fax +49 (0) 7565 9412-23

Mail info@jamara.com
Web www.jamara.com

EU

Modellbau Zentral

Peter Hofer

Bresteneggstrasse 2
CH-6460 Altdorf

Tel +41 79 429 62 25
Mobil +41 41 870 02 13

Mail info@modellbau-zentral.ch
Web www.modellbau-zentral.ch

CH

PenTec s.r.o.

Distributor Jamara for Czech Republic and Slovakia

Veleslavínská 30/19
CZ-162 00 Praha 6

Tel +420 235 364 664
Mobil +420 739 075 380

Mail servis@topdrony.cz
Web www.topdrony.cz

CZ

Viva-net d.o.o.

Distributor Jamara for Croatia

Ante Topic - Mimare 8
HR-10000 Zagreb-Susedgrad

Mail info@viva-net.hr
Web www.viva-net.hr

HR

Nettrade Kft.

Distributor Jamara for Hungary

1033 Budapest, Hévízi út 3/b

Tel +36 30 664 3835

Mail ugyfelszolgalat@kreativjatek.hu

HU